

Wilo-Star-Z NOVA1.0



pl Instrukcja montażu i obsługi
hu Beépítési és üzemeltetési utasítás
bg Инструкция за монтаж и експлоатация
ro Instrucțiuni de montaj și exploatare
et Paigaldus- ja kasutusjuhend

lv Uztādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
lt Montavimo ir naudojimo instrukcija
cs Návod k montáži a obsluze
sk Návod na montáž a obsluhu

Fig. 1a:

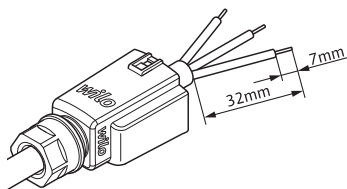


Fig. 1b:

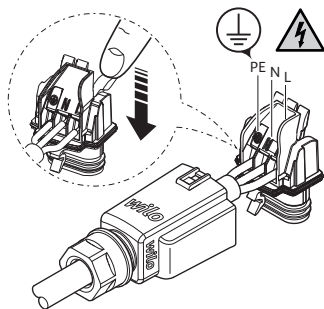


Fig. 1c:

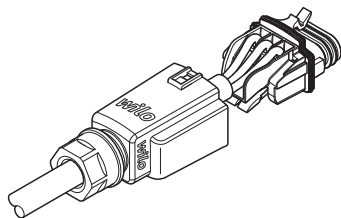


Fig. 1d:

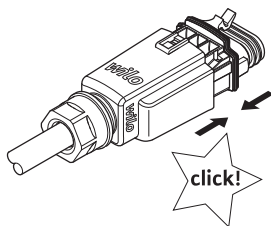


Fig. 1e:

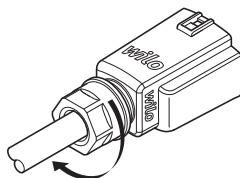
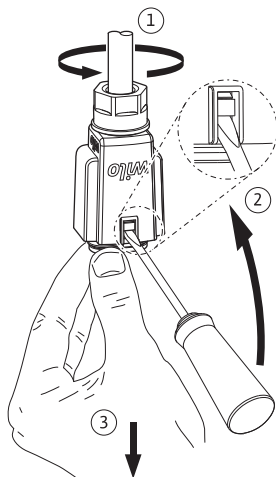
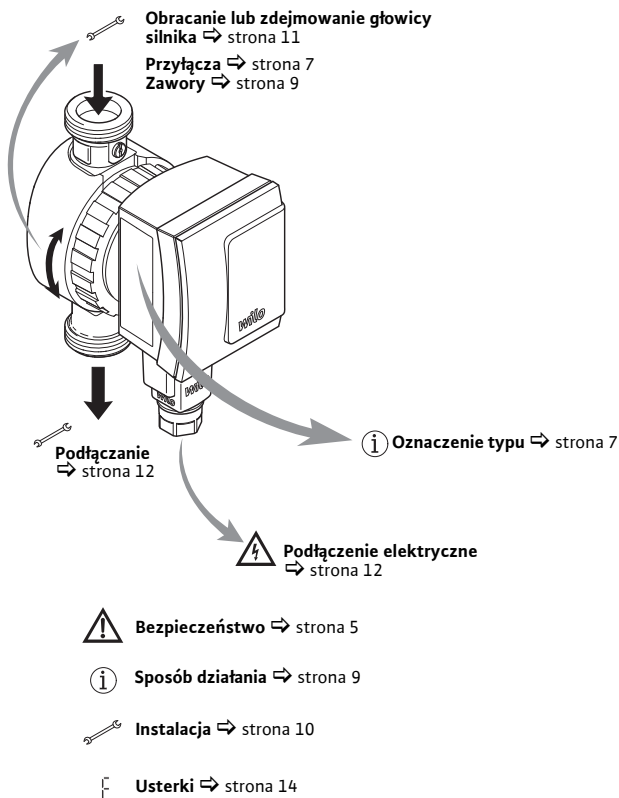


Fig. 2:



pl	Instrukcja montażu i obsługi	4
hu	Beépítési és üzemeltetési utasítás	16
bg	Инструкция за монтаж и експлоатация	28
ro	Instrucțiuni de montaj și exploatare	40
et	Paigaldus- ja kasutusjuhend	52
lv	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	64
lt	Montavimo ir naudojimo instrukcija	76
cs	Návod k montáži a obsluze	88
sk	Návod na montáž a obsluhu	100



2 Bezpieczeństwo

O niniejszej instrukcji

- Przed rozpoczęciem instalacji należy przeczytać niniejszą instrukcję w całości. Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może prowadzić do odniesienia ciężkich obrażeń lub uszkodzeń pompy.
- Po zakończeniu instalacji przekazać instrukcję użytkownikowi końcowemu.
- Instrukcję przechowywać w pobliżu pompy. Służy ona jako materiał referencyjny w razie wystąpienia ewentualnych późniejszych problemów.
- Za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania zapisów instrukcji nie ponosimy odpowiedzialności.

Wskazówki ostrzegawcze

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są oznaczone w następujący sposób:



Niebezpieczeństwo: Oznacza śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem.



Uwaga: Oznacza śmiertelne niebezpieczeństwo lub możliwość odniesienia obrażeń.



Ostrożnie: Oznacza możliwość powstania zagrożenia dla pompy lub innych przedmiotów.



Zalecenie: Podaje użyteczne wskazówki i informacje.

- Kwalifikacje*
- Instalację pompy może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel. Przyłącze elektryczne może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.
 - Zabrania się używania tego urządzenia albo bawienia się nim przez dzieci. Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować urządzenia. Niniejsze urządzenie nie może być użytkowane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych albo nieposiadających doświadczenia i wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu co do bezpiecznego użytkowania i po zrozumieniu wynikających z tego zagrożeń.

- Przepisy*
- Podczas instalacji należy przestrzegać następujących przepisów w aktualnie obowiązującym brzmieniu:
- przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (dot. zapobiegania wypadkom)
 - arkusza roboczego DVGW W551 (w Niemczech)
 - VDE 0700/części 1 (EN 60335-1)
 - innych przepisów lokalnych (np. IEC, VDE etc.)

- Przebudowa, części zamienne*
- Pompy nie wolno modyfikować ani przebudowywać pod względem technicznym. Zabrania się otwierania silnika pompy poprzez usunięcie plastikowej pokrywy. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

- Transport*
- Po otrzymaniu wypakować i sprawdzić wszystkie elementy pompy i jej wyposażenia dodatkowego. Natychmiast zgłaszać uszkodzenia transportowe. Pompę odsyłać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

- Prąd elektryczny*
- Podczas pracy z prądem elektrycznym istnieje niebezpieczeństwo porażenia, dlatego:
- Przed rozpoczęciem prac przy pompie wyłączyć zasilanie elektryczne i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

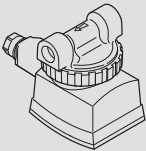
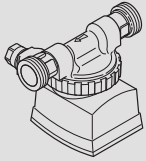
- Nie zaginać ani nie zakleszczać przewodu elektrycznego, nie dopuszczać do kontaktu przewodu ze źródłem ciepła.
- Pompa posiada stopień ochrony IP 42, a co za tym idzie zabezpieczenie przed działaniem skroplin. Chronić pompę przed wodą rozpryskową, nie zanurzać pompy w wodzie ani innych cieczach.

3 Dane techniczne

3.1 Oznaczenie typu

Star-Z	Seria: Standardowa pompa cyrkulacyjna do instalacji wody użytkowej, bezdławnicowa
NOVA1.0	Oznaczenie typu A = z armaturą odcinającą

3.2 Przyłącza

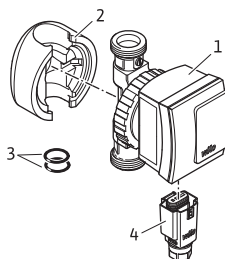
	Star-Z NOVA1.0 Złącze śrubowe: 15 (Rp ½")
	Star-Z NOVA1.0 A Złącze śrubowe: 15 (Rp ½") i armatura odcinająca z gwintem G1

3.3 Dane

Star-Z NOVA1.0, Star-Z NOVA1.0 A	
Napięcie zasilania	1 ~ 230 V / 50 Hz
Stopień ochrony	IP 42
Średnica znamionowa rur przyłączeniowych	R ½
Długość montażowa	84 mm (typ A: 138 mm)
Maks. dopuszczalne ciśnienie robocze	10 bar (1000 kPa)
Temperatura wody przy max. temperaturze otoczenia +40°C	+2°C do +95°C

Pozostałe dane patrz tabliczka znamionowa lub katalog firmy Wilo.

3.4 Zakres dostawy



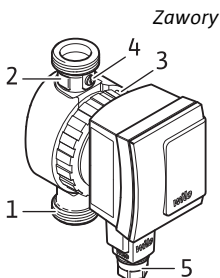
- 1 Pompa
- 2 Pokrywa izolacji cieplnej
- 3 Pierścienie uszczelniające
- 4 Wilo-Connector
- 5 Instrukcja montażu i obsługi
(nie przedstawiona)

4 Sposób działania

4.1 Zastosowanie

Pompa cyrkulacyjna nadaje się wyłącznie dla wody pitnej.

4.2 Działanie



Zawory

Wersja Star-Z NOVA1.0 A jest po stronie tłocznej wyposażona w zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym (1), a po stronie ssawnej – w zawór odcinający (2).

Aby wymienić głowicę silnika (3), wystarczy zdjąć konektor (5), a tym samym odłączyć zasilanie i zamknąć zawór odcinający przy szczelinie (4). Następnie można po prostu odkręcić silnik ⇒ strona 11.

5 Instalacja

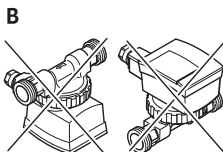
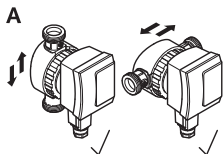
5.1 Instalacja komponentów mechanicznych



Niebezpieczeństwo: Przed rozpoczęciem prac upewnić się, że pompa została odłączona od zasilania elektrycznego.

Miejsce montażu

Na potrzeby montażu należy wybrać pomieszczenie zabezpieczone przed wpływem czynników atmosferycznych, mrozu i pyłu oraz posiadające dobrą wentylację. Wybrać miejsce łatwo dostępne.



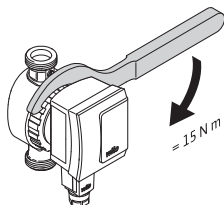
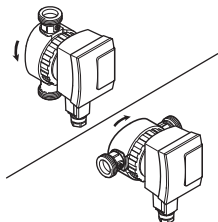
Ostrożnie: Zabrudzenia mogą doprowadzić do nieprawidłowego działania pompy. Przed rozpoczęciem montażu przepłukać system rurociągów.



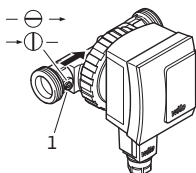
Zalecenie: W przypadku wersji Star-Z NOVA1.0 A zawór odcinający i zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym są już wstępnie zamontowane. W przypadku montażu wersji Star-Z NOVA1.0 należy je dodatkowo zamontować.

1. Miejsce montażu należy przygotować w taki sposób, aby pompa mogła zostać zamontowana bez udziału naprężeń mechanicznych.
2. Wybrać prawidłowe położenie montażowe, tylko takie jak przedstawiono na (rys. A). Strzałka z tyłu korpusu wskazuje kierunek przepływu.

Obracanie lub
zdejmowanie głowicy
silnika



Otwieranie zaworu
odcinającego



3. Poluzować nakrętkę złączkową, w razie potrzeby całkowicie odkręcić.

! Ostrożnie: Nie uszkodzić uszczelnienia korpusu. Uszkodzone uszczelnienia wymienić.

4. Obrócić głowicę silnika w taki sposób, aby Wilo-Connector był skierowany w dół.

! Ostrożnie: W razie nieprawidłowego położenia do pompy może dostać się woda i zniszczyć ją.

5. Ponownie dokręcić nakrętkę złączkową.

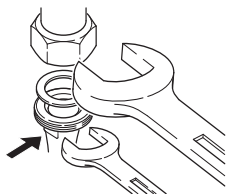
6. Obrócić szczelinę (1) za pomocą śrubokrętu w taki sposób, aby była ustawiona równolegle do kierunku przepływu (tylko w przypadku wersja Star-Z NOVA1.0 A).

i Zalecenie: Aby zamknąć zawór, ustawić szczelinę poprzecznie do kierunku przepływu.

7. Przymocować pokrywę izolacji cieplnej.

! Ostrożnie: Elementy silnika wykonane z tworzyw sztucznych nie mogą posiadać izolacji cieplnej, aby zabezpieczyć pompę przed przegrzaniem.

Podłączanie 8. Podłączyć orurowanie.



Ostrożnie: W przypadku wersji z zaworem odcinającym i zabezpieczeniem przed przepływem zwrotnym elementy te są już wraz z uszczelnieniem wstępnie zamontowane i dokręcone z momentem dociągającym wynoszącym 15 Nm (mocno). Zbyt duży moment dociągający podczas dokręcania śrub niszczy złącze śrubowe zaworu i pierścień samouszczelniający o-ring.

Podczas montażu zabezpieczyć zawór przed przekręceniem za pomocą klucza szczękowego!

5.2 Podłączenie elektryczne



Niebezpieczeństwo: Prace przy podłączaniu elektrycznym może wykonywać wyłącznie specjalista elektryk. Przed podłączeniem upewnić się, że przewód przyłączeniowy nie jest pod napięciem.

- Podłączenie elektryczne przeprowadzić w następujący sposób: Fig. 1a do 1e
⇒ strona 2
- Otworzyć WILO-Connector w następujący sposób: Fig. 2 ⇒ strona 2

5.3 Napełnianie i odpowietrzanie

1. Napełnić instalację.
2. Komora wirnika pompy odpowietrza się samoczynnie po krótkim czasie pracy. Może przy tym wystąpić hałas. Odpowietrzanie można w razie potrzeby przyspieszyć, kilkakrotnie włączając i wyłączając pompę. Krótka praca na sucho nie powoduje uszkodzenia pompy.

6 Konserwacja

Czyszczenie Z zewnątrz pompę czyścić wyłącznie przy użyciu lekko zwilżonej szmatki bez dodatku żadnych środków czyszczących.

Wymiana głowicy silnika



Uwaga: Podczas demontażu głowicy silnika lub pompy może dojść do wycieku gorącego medium tłoczonego pod wysokim ciśnieniem. Najpierw schłodzić pompę. Przed demontażem pompy zamknąć zawory odcinające ⇒ strona 11.



Zalecenie: Po wymontowaniu i uruchomieniu silnika mogą pojawić się odgłosy i zmiana rotacji. W tej sytuacji jest to normalny stan rzeczy. Prawidłowe działanie jest zagwarantowane wyłącznie wtedy, gdy przez pompę przepływa medium.

Wymiana głowicy silnika ⇒ strona 11.

W warsztacie specjalistycznym zamówić silnik serwisowy.

7 Usterki

Usterki	Przyczyny	Usuwanie
Pompa nie uruchamia się.	Przerwa w dopływie prądu, zwarcie lub uszkodzone bezpieczniki.	Zlecić specjalście elektrykowi kontrolę zasilania elektrycznego.
	Silnik jest zablokowany, np. przez nagromadzone osady z obiegu wody.	Zlecić specjalście demontaż pompy ⇒ strona 11.
Pompa wywołuje hałas.	Silnik trze, np. przez nagromadzone osady z obiegu wody.	Przywrócić prawidłową pracę wirnika, obracając go i wyflukując zanieczyszczenia.
	Praca na sucho, zbyt mało wody.	Sprawdzić armaturę odcinającą, musi być w pełni otwarta.
	Powietrze w pompie.	Włączyć/wyłączyć pompę 5x, za każdym razem na 30s/30s.



Zalecenie: Jeśli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się ze specjalistycznym warsztatem.

8 Utylizacja

Informacje dotyczące gromadzenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Przepisowa utylizacja i prawidłowy recykling tego produktu umożliwiają uniknięcie szkody dla środowiska i zagrożenia dla zdrowia ludzi.



NOTYFIKACJA

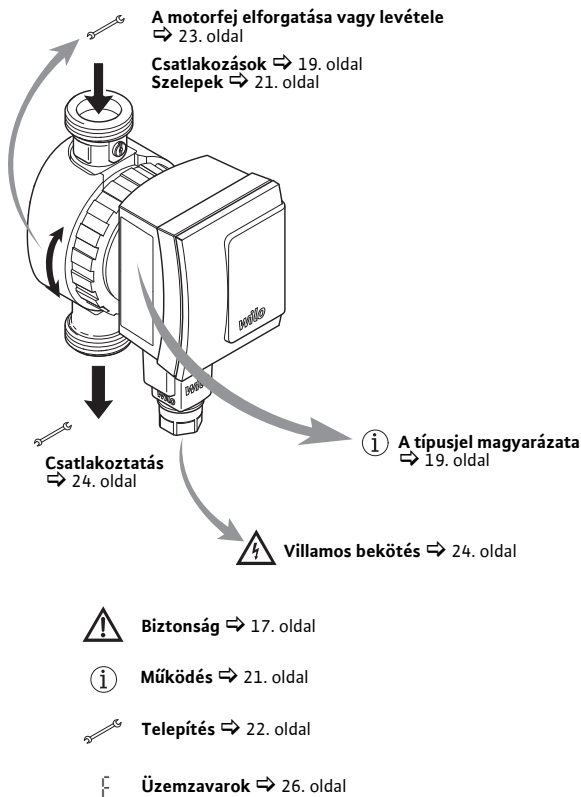
Zakaz utylizacji z odpadami komunalnymi!

W obrębie Unii Europejskiej na produktach, opakowaniach lub dołączonych dokumentach może być umieszczony niniejszy symbol. Oznacza to, że danego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.

W celu przepisowego przetworzenia, recyklingu i utylizacji danego zużytego sprzętu postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

- Takie sprzęty oddawać wyłącznie w wyznaczonym i certyfikowanym punkcie zbiórki.
- Przestrzegać miejscowych przepisów!

W gminie, w punkcie utylizacji odpadów lub u sprzedawcy, u którego zakupiono sprzęt, uzyskać informacje odnośnie do przepisowej utylizacji. Szczegółowe informacje o recyklingu na www.wilo-recycling.com.



2 Biztonság

*Az utasítással
kapcsolatos tudnivalók*

- Telepítés előtt ezt az utasítást végig el kell olvasni. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a szivattyú károsodásához vezethet.
- A telepítés után az utasítást át kell adni a végfelhasználónak.
- Az utasítást a szivattyú közelében kell megőrizni. Ez a dokumentum későbbi problémák esetén referenciaszöveggént szolgál.
- Ezen utasítás figyelmen kívül hagyásából eredő károkért semmilyen felelősséget nem vállalunk.

Figyelmeztető jelzések

A biztonság szempontjából fontos tudnivalók jelölése a következő:



Veszély: Villamos energia általi életveszélyre figyelmeztet.



Figyelmeztetés: Életveszély vagy sérülésveszély lehetőségére figyelmeztet.



Vigyázat: A szivattyú vagy más tárgyak lehetséges károsodásának veszélyére figyelmeztet.



JavaSlat: JavaSlatokat és információkat emel ki.

- Szakképesítés**
- A szivattyú telepítését kizárólag szakképzett személyzet végezheti. A villamos –csatlakozást kizárólag elektromos szakember végezheti.
 - Gyermek nem használhatja ezt a készüléket, illetve nem játszhatnak vele. A tisztítást és felhasználói karbantartását gyermekek nem végezhetik. Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal vagy szaktudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy akkor, ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatásban részesültek, és értik az abból eredő veszélyeket.

- Előírások**
- Telepítéskor vegye figyelembe az alábbi előírások aktuális változatát:
- Balesetvédelmi előírások
 - W551 DVGW-munkalap (Németországban)
 - VDE 0700/1. rész (EN 60335-1)
 - további helyi előírások (pl. IEC, VDE stb.)

- Átépítés, pótalkatrészek**
- A szivattyút nem szabad műszakilag megváltoztatni vagy átépíteni. A szivattyúmotor kinyitása a műanyagfedél eltávolítása által nem megengedett. Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.

- Szállítás**
- Kézbesítéskor csomagolja –ki és ellenőrizze a szivattyút és az összes választható opciót. A szállítási károkat azonnal jelentse. A szivattyút kizárólag az eredeti –csomagolásban szabad elküldeni.

- Villamos energia**
- Villamos energia felhasználása során áramütés veszélye áll fenn, ezért:
- A szivattyún végzendő munkák előtt feszültségmentesítse a berendezést és biztosítsa illetéktelen visszakapcsolás ellen.
 - Az áramkábelt nem szabad megtörni, beszorítani vagy hőforrással érintkezésbe hozni.

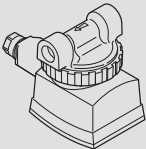
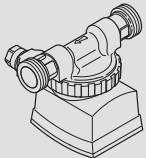
- A szivattyú az IP 42 védelmi osztály szerint védett csepegő víz ellen. A szivattyút védje fröccsenő víztől és ne merítse be vízbe vagy más folyadékba.

3 Műszaki adatok

3.1 A típusjel magyarázata

Star-Z	Sorozat: alapkivitelű használati melegvíz cirkulációs szivattyú, nedvestengelyű szivattyú
NOVA1.0	Típus megnevezése
	A = elzárószerelvényekkel

3.2 Csatlakozások

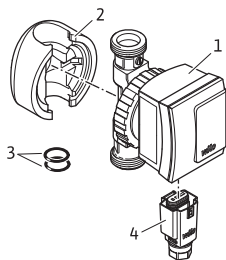
	Star-Z NOVA1.0 Csavarzat: 15 (Rp ½")
	Star-Z NOVA1.0 A Csavarzat: 15 (Rp ½") és elzáró-szerelvények G1 menettel

3.3 Műszaki adatok

Star-Z NOVA1.0, Star-Z NOVA1.0 A	
Hálózati feszültség	1 ~ 230 V / 50 Hz
Védelmi osztály	IP 42
A csatlakozócsövek névleges átmérője	R ½
Építési hossz	84 mm (A típus: 138 mm)
Max. megengedett üzemi nyomás	10 bar (1000 kPa)
Víz hőmérsékletek max. +40 °C-os környezeti hőmérséklet esetén	+2 °C ... +95 °C

A további adatokat lásd a típustáblán vagy a Wilo katalógusban.

3.4 Szállítási terjedelem



- 1 Szivattyú
- 2 Hőszigetelő burkolat
- 3 Tömítőgyűrűk
- 4 Wilo-Connector
- 5 Beépítési és üzemeltetési utasítás
(nincs az ábrán)

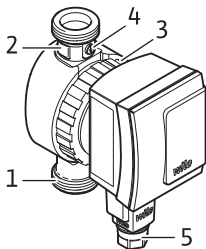
4 Működés

4.1 Alkalmazás

A keringetőszivattyú kizárólag ivóvízhez használható!

4.2 Funkciók

Szelepek



A Star-Z NOVA1.0 A kivitel nyomóoldalon egy visszacsapószeleppel (1) van felszerelve, szívóoldalon pedig egy elzáró szeleppel (2).

A motorfej (3) cseréjéhez elegendő, ha a Connector-t (5) lehúzással feszültségmentesíti és elzárja az elzáró szelepet a forgó horonynál (4). A motorfejet ezután egyszerűen le lehet csavarozni
⇒ 23. oldal.

5 Telepítés

5.1 Mechanikus telepítés



Veszély: A munkák megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szivattyú le lett választva a villamos hálózatról.

Beépítési hely

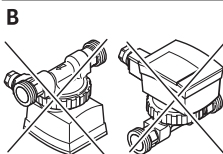
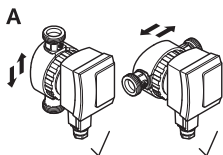
A beépítéshez egy időjárástól védett, rozstda- és pormentes, valamint jól szellőző helyiségre van szükség. Könnyen hozzáférhető helyet válasszon.



Vigyázat: A szivattyú szennyeződés következtében üzemképtelenné válhat. A csőrendszert beépítés előtt át kell öblíteni.

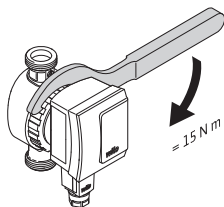
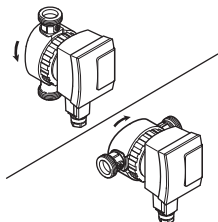


Javaslat: A Star-Z NOVA1.0 A kivitel esetén az elzáró szelep és a visszacsapószelep előszerelt. Ezeket a szelepeket a Star-Z NOVA1.0 kivitel beépítése esetén kiegészítőleg fel kell szerelni.

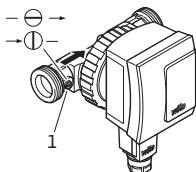


1. A beépítés helyét úgy kell előkészíteni, hogy a szivattyút mechanikai feszültségektől mentesen lehessen beszerelni.
2. Válassza ki a megfelelő beépítési helyzetet, csak az A ábrának megfelelően.
A ház hátoldalán lévő nyíl mutatja az áramlási irányt.

A motorfej elforgatása
vagy levétele



Az elzáró szelep kinyitása



- Oldja ki, szükség esetén pedig teljesen csavarja le a hollandi anyát.



Vigyázat: Ne sértse meg a háztömítést. Cserélje ki a sérült tömítéseket.

- A motorfejet úgy kell elfordítani, hogy a Wilo-Connector lefelé nézzen.



Vigyázat: Nem megfelelő pozícióban víz hatolhat be és tönkretelheti a szivattyút.

- Húzza meg ismét a hollandi anyát.

- Forgassa el a hornyot (1) egy csavarhúzóval úgy, hogy az párhuzamosan legyen az áramlási iránnyal (csak a Star-Z NOVA1.0 A kivétel esetén).



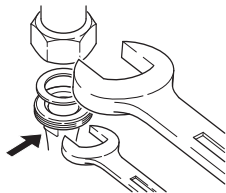
Javaslat: Elzáráshoz a hornyot az áramlási irányhoz képest keresztbe kell állítani.

- Szerelje fel a hőszigetelő burkolatot.



Vigyázat: A motor műanyag részeit nem szabad hőszigetelni a szivattyú túlmelegedés elleni védelmének érdekében.

Csatlakoztatás



8. Csatlakoztassa a csövezést.



Vigyázat: Az elzáró és visszacsapószeleppel ellátott kivitelek esetén ezek 15 Nm meghúzási nyomatékkal (szorosan) tömítve előszereltek. A csavarozás közben kifejtett túl nagy meghúzási nyomaték tönkreteszi a szelepcsavarzatot és az O-gyűrűt. Beépítéskor biztosítsa a szelepet egy villáskulccsal elfordulás ellen!

5.2 Villamos bekötés



Veszély: Kizárólag elektromos szakember végezhet munkákat a villamos csatlakozáson. Csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakozóvezeték feszültségmentes.

- A villamos bekötést az alábbi módon hajtsa végre: Fig. 1a – 1e ⇒ 2. oldal
- A WILO-Connector-t az alábbi módon nyissa ki: Fig. 2 ⇒ 2. oldal

5.3 Betöltés és légtelenítés

1. Töltse be a rendszert.
2. A szivattyú forgórész terének légtelenítése önműködően történik rövid üzemidő elteltével. Eközben zajok léphetnek fel. Adott esetben többszöri be- és kikapcsolással fel lehet gyorsítani a légtelenítést. Rövid ideig tartó szárazon-futás nem károsítja a szivattyút.

6 Karbantartás

Tisztítás A szivattyút kívülről kizárólag enyhén nedves kendővel, tisztítószer nélkül szabad tisztítani.

A motorfej cseréje



Figyelmeztetés: A motorfej vagy a szivattyú kiserelésekor forró közeg léphet ki nagy nyomás alatt. Hagyja előtte kihűlni a szivattyút. A szivattyú kiserelése előtt zárja el az elzáró szelepeket ⇒ 23. oldal.



Javaolat: A kiserelt és működő motor esetén zajok és forgásváltás léphet fel. Ebben a helyzetben ez szokásos állapot. A kifogástalan működés csak akkor biztosított, ha a szivattyú szállítható közegben működik.

A motorfej cseréje ⇒ 23. oldal.

A szervizmotort a szakszervíznél lehet megrendelni.

7 Üzemzavarok

Üzemzavarok	Okok	Elhárítás
A szivattyú nem indul be.	Az áramellátás megszakadt, rövidzárlat van vagy hibásak a biztosítékok.	Ellenőriztesse az áramellátást egy elektromos szakemberrel.
	A motor leblokkolt, pl. a hűtővíz körfolyamatból kivált lerakódások miatt.	Szereltesse ki a szivattyút egy szakemberrel ⇒ 23. oldal.
A szivattyú zajt bocsát ki.	Akadályozott a motor folyamatos működése, pl. a hűtővíz körfolyamatból kivált lerakódások miatt.	Forgassa el a járókereket és öblítse ki a szennyeződést, hogy a járókerék újra könnyen járjon.
	Szárazonfutás, túl kevés víz.	Ellenőrizze, hogy az elzárószerelvények teljesen ki vannak-e nyitva.
	Levegő került a szivattyúba.	Kapcsolja be és ki a szivattyút ötször, 30–30 másodpercre



Javaſlat: Ha nem tudja elhárítani az üzemzavart, értesítſe a ſzakszervizt.

8 Ártalmatlanítás

*Információ az elhasznált
elektromos és
elektronikai termékek
begyűjtéséről*

Ezen termék előírás szerű ártalmatlanítása és szakszerű újrahasznosítása segíti elkerülni a környezet károsodását és az emberi egészségre leselkedő veszélyeket.



ÉRTESETÉS

**Tilos a háztartási hulladék részeként
végzett ártalmatlanítás!**

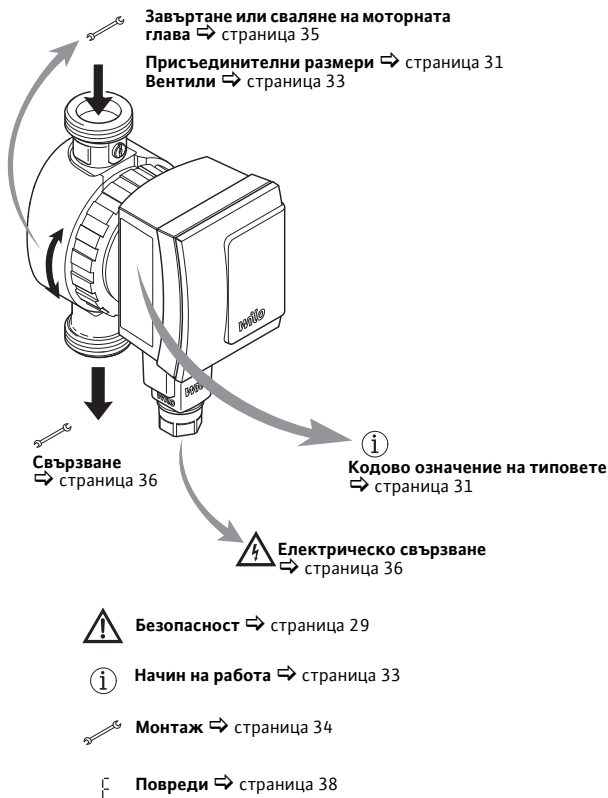
Az Európai Unióban ez a szimbólum szerepelhet a terméken, a csomagoláson vagy a kísérőpapírokon. Azt jelenti, hogy az érintett elektromos és elektronikai termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

Az érintett elhasznált termékek előírás szerű kezelésével, újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatban a következőkre kell ügyelni:

- Ezeket a termékeket csak az arra kialakított, tanúsított gyűjtőhelyeken adja le.

- Tartsa be a helyileg érvényes előírásokat!

Az előírás szerű ártalmatlanításra vonatkozó információkért forduljon a helyi önkormányzat-hoz, a legközelebbi hulladékhasznosító udvarhoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akinél a terméket vásárolta. Az újrahasznosítással kapcsolatban itt találhat további információkat: www.wilo-recycling.com.



2 Безопасност

За тази инструкция

- Прочетете тази инструкция изцяло преди монтажа на помпата. Неспазването на инструкцията може да доведе до тежки наранявания или повреди по помпата.
- След монтажа предайте инструкцията на крайния потребител.
- Съхранявайте инструкцията в близост до помпата. Тя служи като справка при последващи проблеми.
- Не поемаме никаква отговорност за щети, възникнали вследствие на неспазването на настоящата инструкция.

Предупредителни
указания

Важните указания за безопасността са обозначени както следва:



Опасност: Указва опасност за живота поради електрически удар.



Предупреждение: Указва възможни рискове за живота или здравето.



Внимание: Указва възможни рискове за помпата или други предмети.



Забележка: Подчертава съвети и информация.

Квалификация

- Монтажът на помпата може да се извърши само от квалифициран специализиран персонал. Електрическото- свързване може да се извършва само от електротехник.
- Децата не трябва да ползват уреда, нито да си играят с него. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца. Уредът може да се използва от лица с намалени физически, се-

тивни или ментални способности или недостатъчен опит и знания, когато са наблюдавани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от него опасности.

- Разпоредби* При монтажа на помпата трябва да се спазват следните разпоредби в актуалните им версии:
- Разпоредбите за предотвратяване на злополуки
 - DVGW (Немски съюз на газо- и водо-разпределителните дружества), работен лист W551 (в Германия)
 - VDE 0700/1, Част (EN 60335-1)
 - Други местни разпоредби (напр. IEC, VDE и др.)

Преустройство, резервни части Помпата не бива да бъде променяна или преустройвана технически. Не е разрешено да се отваря мотора на помпата посредством сваляне на пластмасовия капак. Използвайте само оригинални резервни части.

Транспорт При получаване на помпата и всички аксесоари, първо ги разопаковайте – и ги проверете. Незабавно сигнализирайте за повреди при транспортирането. Изпращайте помпата единствено и само в оригиналната – опаковка.

Електрически удар При работа с електрически ток съществува опасност от токов удар, затова:

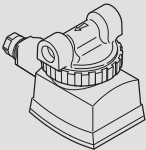
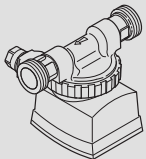
- Преди да започнете с работите по помпата, изключете тока и осигурете срещу повторно включване.
- Не прегъвайте електрическия кабел, не го притискайте и не допускайте да се допре до нагорещени източници.
- Помпата е защитена срещу капеща вода съгласно степен на защита IP 42. Защитете помпата от водни пръски, не я потапяйте във вода или в други течности.

3 Технически характеристики

3.1 Кодово означение на типовете

Star-Z	Серия: Стандартна циркуляционна помпа за питейна вода с мокър ротор
NOVA1.0	Обозначение на модела A = със затваряща арматура

3.2 Присъединителни размери

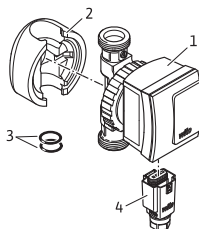
	Star-Z NOVA1.0 Холендър: 15 (Rp ½")
	Star-Z NOVA1.0 A Холендър: 15 (Rp ½") и изолационни клапа- ни G1

3.3 Данни

Star-Z NOVA1.0, Star-Z NOVA1.0 A	
Напрежение на ел. мрежа	1 ~ 230 V / 50 Hz
Степен на защита	IP 42
Присъед. размери на свързващите тръбопроводи	R ½
Монтажна дължина	84 mm (модел A: 138 mm)
Макс. допустимо работно налягане	10 bar (1000 kPa)
Допустим температурен диапазон на работния флуид	2 °C до 95 °C,
Макс. температура на околната среда	+ 40 °C

За повече данни виж фирмената табелка или каталога на Wilo.

3.4 Комплект на доставката



- 1 Помпа
- 2 Топлоизолационна обвивка
- 3 Уплътнителни пръстени
- 4 Wilo-Connector
- 5 Инструкция за монтаж и експлоатация (не е на фигурата)

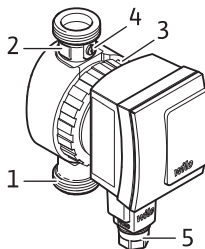
4 Начин на работа

4.1 Приложение

Помпата е предназначена за изпомпване на питейна или производствена вода в циркуляционна система.

4.2 Функции

Вентили



Версиите Star-Z NOVA1.0 A са оборудвани от страната на налягането с въз вратен клапан (1), а от страната на засмуква нето – със спирателен вентил (2).

За подмяна на моторната глава (3) е достатъчно да прекъснете тока към конектора (5), като го извадите, и да затворите спирателния вентил от въртящия се прорез (4). След това моторната глава може да бъде развинтена много лесно ➡ страница 35.

5 Монтаж

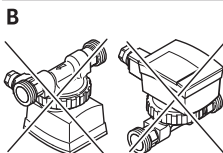
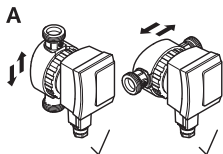
5.1 Механична инсталация



Опасност: Преди да започнете с работите се уверете, че помпата е отделена от електрозахранването.

Място на монтаж

За монтажа на помпата предвидете добре вентилирано и обезпрашено помещение, защитено от атмосферни влияния и без опасност от замръзване. Изберете лесно достъпно място на монтаж.



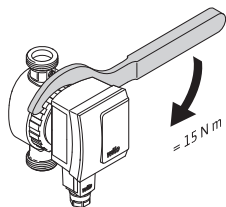
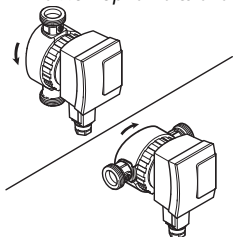
Внимание: Мръсотията може да на руши изправността на помпата. Преди монтажа промийте тръбната система.



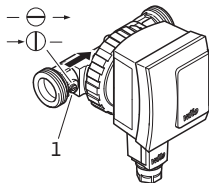
Забележка: При версиите Star-Z NOVA1.0 A спирателният вентил и възвратният клапан са монтирани предварително. При монтажа на версия Star-Z NOVA1.0 те трябва да бъдат монтирани допълнително.

1. Подгответе мястото на монтажа така, че помпата да може да бъде монтирана без механично напрежение.
2. Изберете правилното монтажно положение, само както е показано на (фиг. А). Стрелката върху задната страна на корпуса показва посоката на протичане на флуида.

Завъртане или сваляне на моторната глава



Отваряне на спирателния вентил



3. Разхлабете холендеровата гайка, ако е необходимо я развийте изцяло.



Внимание: Внимавайте да не повредите уплътнението на корпуса. Подменяйте повредените уплътнения.

4. Завъртете главата на мотора така, че конекторът Wilo-Connector да сочи надолу.



Внимание: При погрешно положение може да проникне вода и да разруши помпата.

5. Затегнете отново холендеровата гайка.

6. Завъртете прореза (1) с помощта на отвертка така, че да застане успоредно на посоката на протичане на флуида (само при версии Star-Z NOVA1.0 A).



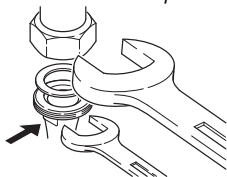
Забележка: За да затворите спирателния вентил, завъртете прореза напречно на посоката на протичане на флуида.

7. Поставете топлоизолационната обвивка.



Внимание: Пластмасовите части на мотора не трябва да се покриват с топлоизолацията, за да се предпази помпата от прегряване.

Свързване



8. Свържете тръбопроводите.



Внимание: При версиите със спирателен вентил и възвратен клапан те вече са монтирани предварително с въртящ момент на затягане от 15 Nm (затягане на ръка). Твърде голям момент на затягане разрушава резбата на вентилите и уплътнителния O-образен пръстен.

При монтажа осигурете вентила с гаечен ключ срещу превъртане!

5.2 Електрическо свързване



Опасност: Работите по електрическото свързване могат да се изпълняват само от електротехник. Преди свързването се уверете, че в захранващия кабел няма напрежение.

- Изпълнете електрическото свързване както следва: Fig. 1a – 1e ⇒ страница 35
- Отворете конектора WILLO-Connector както следва: Fig. 2 ⇒ страница 35

5.3 Пълнене и обезвъздушаване

1. Напълнете системата.
2. След кратко време на работа ротроното помещение на помпата се обезвъздушава автоматично. При това могат да се появят шумове. Ако се наложи, неколкотократно включване и изключване може да ускори обезвъздушаването. Кратковременната работа на сухо – не вреди на помпата.

6 Поддръжка

Почистване

Почиствайте помпата отвън само с леко навлажнена кърпа без почистващи препарати.

Подмяна на моторната глава



Предупреждение: При демонтаж на моторната глава или на помпата може да изхвърчи горещ флуид под високо налягане. Затова първо оставете помпата да се охлади. Преди демонтаж на помпата затворете спирателните вентили ➡ страница 35.

Подмяна на моторната глава ➡ страница 35.
Поръчайте сервизен мотор от специализирания сервиз.

7 Повреди

Повреди	Причини	Отстраняване
Помпата не започва да работи.	Прекъснато токозахранване, късо съединение или повредени предпазители.	Извикайте електротехник да провери токозахранването.
	Моторът е блокирал, напр. поради отлагания от водната циркулация.	Извикайте специалист да разглоби помпата ➔ страница 35.
Помпата издава шумове.	Моторът буксува, напр. поради отлагания от водната циркулация.	Възстановете лекия ход на работното колело чрез завъртане и промиване на замърсяванията.
	Работа на сухо, твърде малко вода.	Проверете затварящите кранове, те трябва да бъдат отворени напълно.
	Въздух в помпата.	Включвайте/изключвайте помпата 5 пъти за 30 секунди във всеки случай.



Забележка: Ако повредата не може да бъде отстранена, свържете се със специализиран сервиз.

8 Изхвърляне

Информация относно събирането на употребявани електрически и електронни продукти

Правилното изхвърляне и регламентираното рециклиране на този продукт предотвратява екологични щети и опасности за личното здраве.



ЗАБЕЛЕЖКА

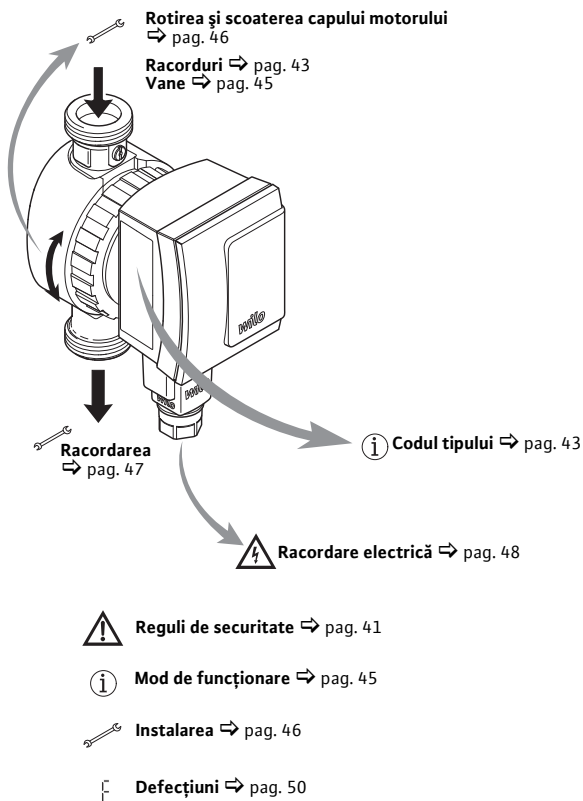
Забранено за изхвърляне с битови отпадъци!

В Европейския съюз този символ може да бъде изобразен върху продукта, опаковката или съпътстващата документация. Той указва, че съответните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битови отпадъци.

За правилното третиране, рециклиране и изхвърляне на съответните отпадъци спазвайте следните изисквания:

- Предавайте тези продукти само в предвидените сертифицирани пунктове за събиране на отпадъци.
- Спазвайте приложимата национална нормативна уредба!

Изисквайте информация относно правилното изхвърляне от местната община, най-близкото депо за отпадъци или търговеца, от който е закупен продукта. Допълнителна информация относно тема Рециклиране, вж. на www.wilo-recycling.com.



2 Reguli de securitate

Despre aceste instrucțiuni

- Acest instrucțiuni trebuie citite în întregime înainte de montaj. Nerespectarea acestor instrucțiuni se poate solda cu producerea de răni grave sau cu deteriorarea pompei.
- După montaj, instrucțiunile trebuie predate utilizatorului.
- Instrucțiunile trebuie păstrate în apropierea pompei. Ele sunt necesare consultării ulterioare în cazul apariției unor probleme.
- Nu ne asumăm responsabilitatea pentru defecțiunile apărute și pagubele produse din cauza nerespectării acestor instrucțiuni.

Mesaje de avertizare

Indicațiile importante privitoare la siguranță sunt marcate după cum urmează:



Pericol: Indică pericol de moarte prin electrocutare.



Avertisment: Indică un posibil pericol de moarte sau de rănire.



Atenție: Indică posibile pericole pentru pompă sau alte obiecte.



Notă: Scoate în evidență recomandări și informații.

Calificare

- Pompa poate fi montată doar de către persoanal de specialitate calificat. Racordarea electrică trebuie executată doar de către un electrician.
- Copiilor nu le este permis să utilizeze sau să se joace cu acest dispozitiv. Copiii nu au voie să efectueze curățarea și întreținerea realizată de utilizator. Acest dispozitiv poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale

sau psihice limitate sau care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la folosirea în condiții de siguranță a dispozitivului și dacă au înțeles pericolele care pot apărea.

- Prevederi* La montaj, trebuie avute în vedere următoarele prevederi, în forma actuală:
- Prevederi de protecție împotriva accidentelor
 - Fișa de lucru DVGW W551 (în Germania)
 - VDE 0700/Partea 1 (EN 60335-1)
 - alte prevederi locale (de ex. IEC, VDE etc.)

Modificare, piese de schimb Este interzisă modificarea sau schimbarea caracteristicilor tehnice ale pompei. Este interzisă deschiderea motorului pompei prin îndepărtarea capacului de plastic. Se vor utiliza doar piese de schimb originale.

Transport La recepția pompei, despachetați și verificați toate accesoriile. Anunțați imediat eventualele urme de deteriorare în timpul transportului. Expediați pompa exclusiv în ambalajul original.

Curent electric În prezența curentului electric, există pericolul de producere de șocuri electrice. Din acest motiv:

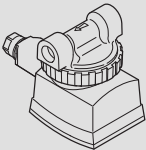
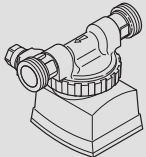
- Înainte de începerea lucrărilor la pompă, deconectați alimentarea cu tensiune și asigurați-o împotriva repornirii accidentale.
- Cablul nu trebuie îndoit, strâns sau lăsat să intre în contact cu surse de căldură.
- În conformitate cu gradul de protecție IP 42, pompa trebuie protejată împotriva picăturilor de apă. Protejați pompa de apa de stropii de apă, nu o introduceți în apă sau în alte lichide.

3 Date tehnice

3.1 Codul tipului

Star-Z	Seria constructivă: Pompă de circulație pentru apă potabilă, standard, cu rotor imersat
NOVA1.0	Denumire de tip A = cu vane de izolare

3.2 Racorduri

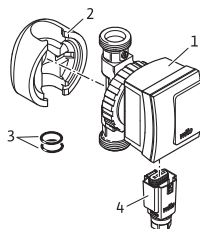
	Star-Z NOVA1.0 Fiting: 15 (Rp 1/2")
	Star-Z NOVA1.0 A Fiting: 15 (Rp 1/2") și vane de izolare G1

3.3 Date

Star-Z NOVA1.0, Star-Z NOVA1.0 A	
Alimentare electrică	1~230 V / 50 Hz
Tip de protecție	IP 42
Diametru nominal al conductei de racordare	R ½
Lungime de instalare	84 mm (Tip A: 138 mm)
Presiune de lucru maxim admisă	10 bar (1000 kPa)
domeniu de temperatură admis pentru agentul pompat	2 °C până la 95 °C,
Temperatură ambiantă max.	+ 40°C

Pentru alte date, vezi plăcuța de identificare sau catalogul Wilo.

3.4 Set de livrare



- 1 Pompa
- 2 Cochilie termoizolantă
- 3 Inele de etanșare
- 4 Wilo-Connector
- 5 Instrucțiuni de montaj și de exploatare (nereprezentat grafic)

4 Mod de funcționare

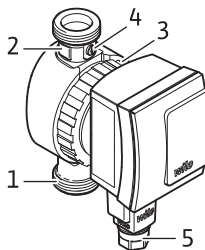
4.1 Utilizare

Pompa este destinată pompării apei menajere și de proces dintr-un sistem de circulație.

4.2 Funcții

Vane Modelele Star-Z NOVA1.0 A dispun de o clapetă de reținere (1) pe refulare și de o vană de închidere (2) pe aspirație.

Pentru înlocuirea capului motorului (3) este suficient să fie scos de sub tensiune conectorul (5) prin tragere și să fie închisă vana de închidere de la elementul cu fantă (4). Atunci capul motorul poate fi deșurubat cu ușurință ➔ pag. 46.



5 Instalarea

5.1 Instalarea componentelor mecanice



Pericol: Înaintea de începerea lucrărilor, asigurați-vă că pompa a fost scoasă de la alimentarea cu tensiune.

Locul de montaj

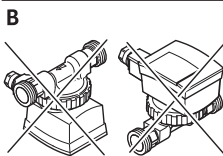
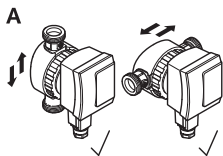
Montajul trebuie realizat într-o încăpăre bine aerisită, protejată de intemperii, de îngheț și de praf. Alegeți un loc de montaj bine accesibil.



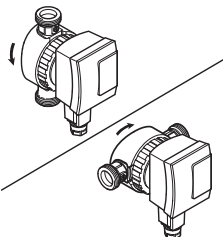
Atenție: Impuritățile pot împiedica funcționarea pompei. Spălați instalația de conducte înainte de montaj.



Notă: Vana de închidere și clapeta de reținere sunt premontate la modelele Star-Z NOVA1.0 A. La instalarea versiunii Star-Z NOVA1.0, acestea trebuie montate suplimentar.



Rotirea și scoaterea capului motorului



1. Locul de montaj trebuie montat astfel încât pompa să nu fie supusă niciunui fel de tensiuni mecanice.
2. Alegeți poziția corectă de montaj numai în conformitate cu reprezentarea grafică (fig. A). Săgeata de pe spatele carcasei indică sensul de curgere.
3. Desfaceți piulița olandeză. La nevoie, deșurubați complet.

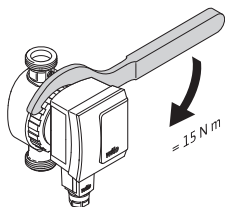


Atenție: Nu deteriorați etanșarea carcasei. Înlocuiți etanșările deteriorate.

4. Rotiți capul motorului, astfel încât conectorul Wilo să fie orientat în jos.

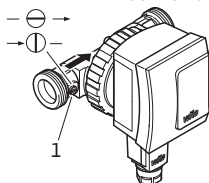


Atenție: În cazul unei poziții incorecte, poate intra apă și pompa se poate deteriora.



5. Strângeți la loc piulița olandeză.

Deschiderea vanei de închidere



6. Rotiți fanta (1) cu o șurubelniță astfel încât poziția sa să fie paralelă cu sensul de curgere (doar la modelele Star-Z NOVA1.0 A).



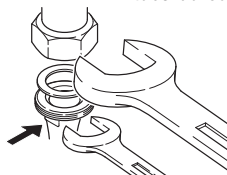
Notă: Pentru închidere, poziționați fanta transversal față de sensul de curgere.

7. Montați cochilia termoizolantă.



Atenție: Piesele de plastic ale motorului nu trebuie izolate termic pentru a putea proteja astfel pompa de încălzirea excesivă.

Racordarea



8. Racordați sistemul de conducte.



Atenție: La modelele cu vană de închidere și clapetă de reținere, acestea sunt premontate etanș (manual) cu un cuplu de strângere de 15 Nm. Un cuplu de strângere prea mare deteriorează filetul vanei și garnitura inelară. La montare, asigurați vana cu o cheie fixă, împotriva rotirii!

5.2 Racordare electrică



Pericol: Lucrările la racordul electric trebuie executate doar de către un electrician. Înainte de racordare, asigurați-vă că nu există tensiune pe cablul de conectare.

- Racordarea electrică trebuie executată după cum urmează: Fig. 1a – 1e ⇒ pag. 2
- WILO Connector trebuie deschis după cum urmează: Fig. 2 ⇒ pag. 2

5.3 Alimentare și vidare

1. Umpleți instalația.
2. Camera rotorului pompei se videază automat după o scurtă perioadă de funcționare. În timpul acestei operațiuni, se pot produce zgomote. La nevoie, pornirea și oprirea repetată poate accelera dezaerisirea. Funcționarea fără apă, pe o perioadă scurtă de timp, nu determină deteriorarea pompei.

6 Întreținere

Curățare Curățați pompa doar cu o cârpă ușor umedă, fără detergent.

Înlocuirea capului motorului



Avertisment: La demontarea capului motorului sau a pompei, se poate scurge cu presiune mare agent pompat fierbinte. Pompa trebuie lăsată mai întâi să se răcească. Înainte de demontarea pompei, închideți vanele de închidere ⇒ pag. 47.



Notă: Când motorul este scos și în funcțiune, pot apărea zgomote și o schimbare a rotației. Acest lucru este normal pentru această situație. Funcționarea impecabilă poate fi garantată numai atunci când pompa funcționează în lichid.

Înlocuirea capului motorului ⇒ pag. 46.
Comandați motorul de service la o unitate de specialitate.

7 Defecțiuni

Defecțiuni	Cauze	Remediere
Pompa nu pornește	Înteruperea alimentării cu tensiune, scurtcircuit sau siguranțe defecte.	Luați legătura cu un electrician pentru verificarea alimentării cu tensiune.
	Motor este blocat, de ex. din cauza depunerilor de pe circuitul apei.	Luați legătura cu un specialist în vederea demonstării pompei ➔ pag. 46.
Pompa produce zgomote	Motor patinează, de ex. din cauza depunerilor de pe circuitul apei.	Rotiți și spălați murdăria pentru a restabili funcționarea ușoară a rotorului.
	Funcționare fără apă, din cauza cantității reduse de apă.	Verificați vanele de închidere. Ele trebuie să fie deschise complet.
	Aer în pompă.	Porniți/opriți pompa de 5 ori timp de 30 de secunde în fiecare caz.



Notă: Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, luați legătura cu un tehnician de specialitate.

8 Eliminarea

Informații privind colectarea produselor electrice și electronice uzate

Prin eliminarea regulamentară și reciclarea profesională a acestui produs se evită poluarea mediului și pericolele pentru sănătatea persoanelor.



NOTĂ

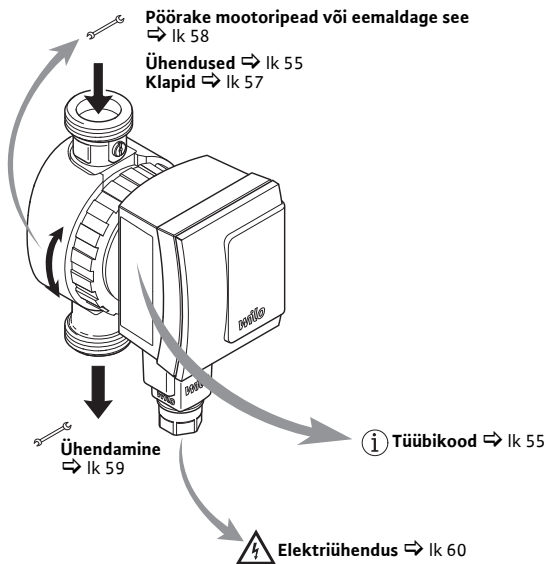
Se interzice eliminarea împreună cu deșeurile menajere!

În Uniunea Europeană, acest simbol poate apărea pe produs, ambalaj sau pe documentele însoțitoare. Aceasta înseamnă că produsele electrice și electronice vizate nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer.

Pentru un tratament corespunzător, pentru reciclarea și eliminarea produselor vechi vizate, se vor respecta următoarele puncte:

- Aceste produse se pot depune doar la locurile de colectare certificate prevăzute în acest sens.
- Se vor respecta prevederile legale aplicabile la nivel local!

Solicitați informațiile privind eliminarea regulamentară la autoritățile locale, cel mai apropiat loc de eliminare a deșeurilor sau la comercianții de la care ați cumpărat produsul. Informații suplimentare privitoare la reciclare se găsesc la adresa www.wilo-recycling.com.



Ohutus ⇒ lk 53



Kasutamispõhimõte ⇒ lk 57



Paigaldamine ⇒ lk 58



Rikked ⇒ lk 62

2 Ohutus

Käesoleva juhendi kohta

- Lugege see juhend enne paigaldamist täielikult läbi. Selle juhendi eiramisel võivad inimesed vigastada ja pump/seade kahjustada saada.
- Pärast paigaldustööde lõpetamist andke juhend edasi lõppkasutajale.
- Hoidke juhendit pumba läheduses. Seda saab kasutada viitematerjalina hiljem tekkivate probleemide korral.
- Me ei võta endale vastutust kahjustuste eest, mis on tekkinud käesoleva juhendi eiramise tõttu.

Ohutusteave

Oluline ohutusteave on tähistatud järgmiselt:



Oht: Tähistab ohtu elule elektrivoolu tõttu.



Hoiatus: Tähistab võimalikku ohtu elule või vigastusohtu.



Ettevaatust: Tähistab võimalikku riski pumbale või muudele osadele.



Märkus: Tõstab esile näpunäited ja teabe.

- Kvalifikatsioon*
- Pumpa tohivad paigaldada ainult kvalifitseeritud töötajad. Elektriühenduse tohib teha ainult kvalifitseeritud elektrik.
 - Lapsed ei tohi seda seadet kasutada ega sellega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada. Piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud tohivad seda seadet kasutada ainult järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamise kaasnavaid ohte.

- Eeskirjad*
- Seadme paigaldamisel tuleb järgida järgmiste eeskirjade kehtivaid versioone:
- Õnnetuste vältimise eeskirjad
 - DVGW tööleht W551 (saksa keeles)
 - VDE 0700/osa 1 (EN 60335-1)
 - Muud kohalikud eeskirjad (nt IEC, VDE jne)

- Ümberehitamine, varuosad*
- Pumbale ei tohi teha tehnilisi muudatusi või seda ümber ehitada. Keelatud on avada pumba mootorit, plastkatte eemaldamisel. Kasutage ainult originaalvaruosi.

- Transport*
- Pakkige pump lahti ja kontrollige pump ja kogu lisavarustus kättesaamisel üle. Teavitage transporti käigus tekkinud mis tahes kahjustustest viivitamata.
- Saatke pump tagasi ainult originaalpakendis.

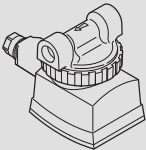
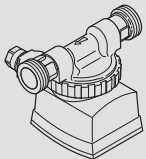
- Elektrivool*
- Elektrilöögi oht elektrivooluga töötamisel. Seega:
- Lülitage toide enne pumba juures tööde tegemist välja ja veenduge, et seda ei saa juhuslikult uuesti sisse lülitada.
 - Ärge murdke või muljuge voolukaablit ega laske kokku puutuda kuumaallikatega.
 - Pump on kaitstud tilkade eest vastavalt kaitseklassile IP 42. Kaitske pumba veepritsmete eest. Ärge kastke seda vette või muudesse vedelikesse.

3 Tehnilised andmed

3.1 Tüübikood

Star-Z	Seeria: Standardne sekundaarne kuuma vee ringluspump, märja rootoriga pump
NOVA1.0	Tüübi tähis
	A = tagasilöögiklappidega

3.2 Ühendused

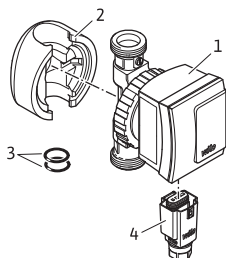
	Star-Z NOVA1.0 Keermeühendus: 15 (Rp ½")
	Star-Z NOVA1.0 A Keermeühendus: 15 (Rp ½") ja G1 keermega tagasilöögiklapid

3.3 Andmed

	Star-Z NOVA1.0, Star-Z NOVA1.0 A
Toitepinge	1 ~ 230 V / 50 Hz
Kaitseklass	42
Ühendustorude nimiläbimõõt	R ½
Paigalduspikkus	84 mm (tüüp A: 138 mm)
Maksimaalne lubatud töörõhk	10 bar (1000 kPa)
Vee temperatuur max keskkonnatemperatuuril +40 °C	+2 °C kuni +95 °C

Vaadake täiendavat teavet andmesildilt või Wilo kataloogist.

3.4 Tarnekomplekt



- 1 Pump
- 2 Soojusisolatsioonikest
- 3 Rõngastihendid
- 4 Wilo-Connector
- 5 Paigaldus- ja kasutusjuhend (ei ole näha)

4 Kasutamispõhimõte

4.1 Kasutusala

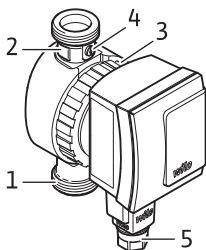
See ringluspump sobib ainult joogivee jaoks.

4.2 Funktsioonid

Klapid

Star-Z NOVA1.0 A versioon on varustatud tagasilöögiklapiga (1) rõhu poolel ja sulgeventiiliga (2) imipoolel.

Mootoripea (3) vahetamisel piisab sellest, kui lahutate konektori (5) vooluvõrgust ja sulgete sulgeventiili pöörleval soonel (4). Mootoripea saab siis lihtalt lahti kruvida ➡ lk 58.



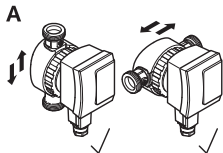
5 Paigaldamine

5.1 Mehaaniline paigaldamine

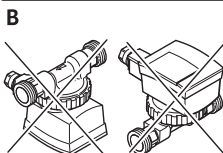


Oht: Enne töö alustamist veenduge, et pump pn elektritoitest lahutatud.

Paigalduskoht



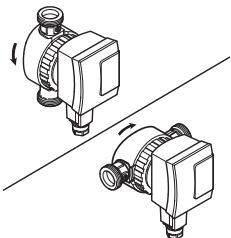
Ettevaatust: Mustus võib põhjustada pumba rikke. Loputage torustikku enne paigaldamist.



Märkus: Versiooni Star-Z NOVA1.0 A puhul on sulgeventiil ja tagasilöögiklapp eelpaigaldatud. Versiooni Star-Z NOVA1.0 puhul tuleb need kaks täiendavalt paigaldada.

1. Valmistage paigalduskoht ette nii, et pumba saab paigaldada ilma, et sellele avalduksid mehaanilised jõud.
2. Valige õige paigaldusasend – ainult nagu näidatud joonisel (Fig. A). Korpuse tagaküljel olev nool näitab voolu suunda.
3. Vabastage ühendusmutter – vajaduse korral keerake täielikult lahti.

Pöörake mootoripead või eemaldage see

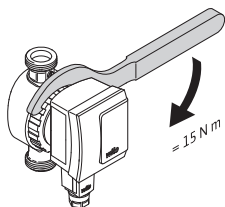


Ettevaatust: Ärge kahjustage korpuse tihendit. Vahetage kahjustatud tihendid välja.

4. Pöörake mootoripead nii, et Wilo-Connector on suunatud alla.

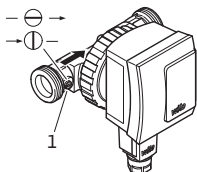


Ettevaatust: Kui asend on vale, võib vesi sisse tungida ja pumba hävitada.



5. Pingutage ühendusmutter uuesti kinni.

Avage sulgeventiil



6. Keerake pesa (1) kruvikeeraja abil nii, et see oleks voolu suunaga paralleelne (ainult versioonil Star-Z NOVA1.0 A)



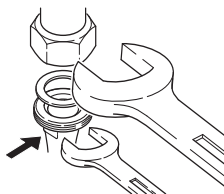
Märkus: Sulgemiseks pöörake soon voolu suunaga risti.

7. Paigaldage soojusisolatsioonikest.



Ettevaatust: Mootori plastosad ei pruugi olla soojusisolatsiooniga, et kaitsta pumpa ülekuumenemise eest.

Ühendamine



8. Ühendage torustik.



Ettevaatust: Sulgeventiili ja tagasilöögi-klapi versioonidel on need juba eelpaigaldatud ja tihendatud pingutusmomendiga 15 Nm (käte tugevusega). Liigse pingutusmomendiga pingutamine hävitab klapi/ventiili keermeühenduse ja O-rõnga.

Klapi/ventiili paigaldamisel kasutage fikseeritud mutrivõtit, et vältida ülekeeramist.

5.2 Elektriühendus



Oht: Ainult kvalifitseeritud elektrikul on lubatud elektriühendusega tööd teha. Enne ühenduse loomist veenduge, et ühenduskaabel on vooluvaba.

- Looge elektriühendus järgmiselt:
Fig. 3a kuni 3e ⇒ lk 2
- Avage WILO-Connector järgmiselt:
Fig. 2 ⇒ lk 2

5.3 Täitmine ja õhueemaldus

1. Täitke süsteem.
2. Pumba rootori vahe eemaldab õhku automaatselt pärast lühikest tööaega. See võib tekitada müra. Vajaduse korral lülitage korduvalt välja ja sisse, et kiirendada õhueemaldust. Lühiajaline kuivalt töötamine ei kahjusta pumpa.

6 Hooldamine

Puhastamine Puhastage pumba väliskülge ainult õrnalt niiske lapiga. Ärge kasutage pesuvahendeid.

*Mootoripea
väljavahetamine*



Hoiatus: Mootoripea või pumba eemaldamisel võib kuum vedelik suure rõhu all välja purskuda. Laske pumbal eelnevalt maha jahtuda. Sulgege sulgeventiil enne pumba eemaldamist
⇒ lk 58.



Märkus: Kui mootor on eemaldatud ja töötab, võib tekkida müra ja pöörded muutuda. See on sellises olukorras tavapärane. Laitmatu töö on tagatud ainult siis, kui pump töötab vedelikus.

Mootoripea väljavahetamine ⇒ lk 58.
Tellige hooldusmootor spetsialiseerunud edasimüajalt.

7 Rikked

Rikked	Põhjused	Kõrvaldamine
Pump ei käivitu.	Tõrge elektritoites, lühis või defektsed termokaitsmed.	Laske elektritoide kvalifitseeritud elektrikul üle kontrollida.
	Mootor on blokeeritud, näiteks veetorustikust pärit setete tõttu.	Laske pump eemaldada kvalifitseeritud tehnikul ⇒ lk 58.
Pump teeb müra.	Mootor kraabib, näiteks veetorustikust pärit setete tõttu	Kontrollige, et tööratas saab liigutada seda pöörates ja loputage kogunenud mustus välja.
	Töötab kuival, liiga vähe vett.	Kontrollige tagasilöögilappe, need peavad olema täielikult avatud.
	Õhk pumbas.	Lülitage pump sisse/välja 5 korda, igal korral 30 sekundiks.



Märkus: Kui viga ei õnnestu kõrvaldada, pöörduge spetsialiseerunud edasimüüja poole.

8 Jäätmekäitlus

Teave kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumise kohta

Toode tuleb nõuetekohaselt kasutusest kõrvaldada ja ringlusse võtta, et vältida keskkonnakahju ja ohte tervisele.



TEATIS

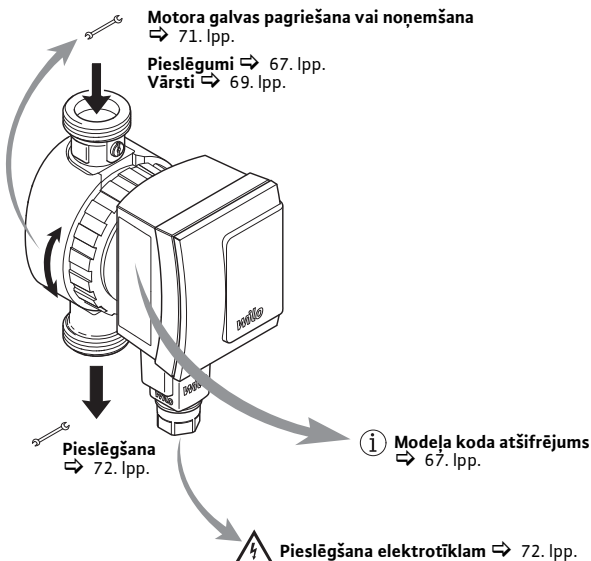
Olmejäätmete hulka viskamine on keelatud!

Euroopa Liidus võib tootel, selle pakendil või kaasnevatel dokumentidel olla see märk. See tähendab, et vastavat elektri- või elektroonikatoodet ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Toote korrektse käsitlemise, ringlusse viimise ja kasutuselt kõrvaldamise tagamiseks pidage silmas järgmist.

- Need tooted tuleb viia ainult selleks ette nähtud ja tegevusloaga kogumispunktidest.
- Järgige kohalikke eeskirju.

Lähemat teavet korrektse kasutuselt kõrvaldamise kohta saate kohalikust omavalitsusest, lähimast jäätmekäitluspunktist või edasimüüjalt, kelle käest toote ostsite. Täpsemat teavet ringlussevõtu kohta leiate veebilehelt www.wilo-recycling.com.



⚠ Drošība ⇒ 65. lpp.

ℹ Darbības princips ⇒ 69. lpp.

🔧 Montāža ⇒ 70. lpp.

[Traucējumi ⇒ 74. lpp.

2 Drošība

Par šo instrukciju

- Pirms montāžas pilnībā jāizlasa šī instrukcija. Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagus savainojumus vai sūkņa bojājumus.
- Pēc sūkņa montāžas instrukcija jānodod tā reālajam lietotājam.
- Instrukcija jāuzglabā sūkņa tuvumā. Tā nodrēs kā atsaucē materiāls vēlāk radušos problēmu gadījumā.
- Mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies šīs instrukcijas neievērošanas rezultātā.

Brīdinājuma norādes

Svarīgas drošības norādes ir apzīmētas sekojoši:



Apdraudējums: Norāda uz elektriskās strāvas apdraudējumu dzīvībai.



Brīdinājums: Norāda uz iespējamiem draudiem dzīvībai vai savainošanās risku.



Uzmanību: Norāda uz iespējamiem kaitējumiem sūknim vai citiem priekšmetiem.



Piezīme: Izceļ ieteikumus un svarīgu informāciju.

- Kvalifikācija**
- Sūkņa montāžu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti. Elektropieslēgumu drīkst veikt tikai elektrospeciālists.
 - Bērni nedrīkst lietot šo ierīci vai ar to spēlēties. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi. Šo ierīci drīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai psihiskajām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek atbilstoši uzraudzītas vai tiek ievēroti norādījumi attiecībā uz drošu ierīces lietošanu un tiek izprasts ar tās lietošanu saistītais risks.

- Noteikumi**
- Veicot montāžu, jāievēro šādu noteikumu aktuālā redakcija:
- Negadījumu novēršanas noteikumi
 - DVGW (Vācijas Gāzes un ūdenssaimniecības apvienības) tehnisko noteikumu veidlapa W551 (Vācijā)
 - VDE (Vācijas Elektrotehniku apvienības) noteikumi 0700 / 1. daļa (EN 60335-1)
 - Citi vietējie noteikumi (piem., IEC (Starptautiskās Elektrotehnikas komisijas) noteikumi, VDE noteikumi u.c.)

- Pārbūve, rezerves daļas**
- Sūknim nedrīkst veikt tehniskas izmaiņas vai to pārbūvēt. Nav atļauts atvērt sūkņa motoru, ņemot tā plastmasas vāku. Izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas.

- Transportēšana**
- Pēc saņemšanas sūknis un visi tā piederumi jāizpako un jāpārbauda. Nekavējoties ziņot par transportēšanas rezultātā radītiem bojājumiem. Sūkni transportēt tikai oriģinālajā iepakojumā.

- Elektriskā strāva**
- Strādājot ar elektrisko strāvu, pastāv elektriskā trieciena risks, tāpēc:
- Pirms uzsākt darbus pie sūkņa, jāatslēdz strāva un jānodrošina pret atkārtotu ieslēgšanos.

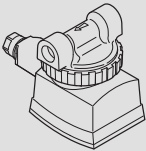
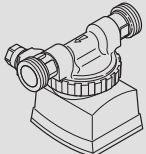
- Strāvas kabeli nelocīt, neiespiest un neļaut tam saskarties ar karstiem priekšmetiem.
- Sūkņi ir aizsargāti pret pilošu ūdeni atbilstoši aizsardzības pakāpei IP 42. Sargāt sūkņi no apšļakstīšanas, to neiegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos.

3 Tehniskie parametri

3.1 Modeļa koda atšifrējums

Star-Z	Sērija: Standarta dzeramā ūdens cirkulācijas sūknis, slapjā rotora sūknis
NOVA1.0	Tipa apzīmējums A = ar slēgvārstiem

3.2 Pieslēgumi

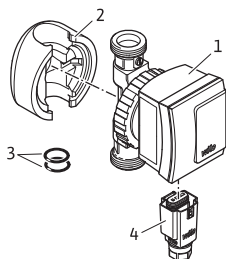
	Star-Z NOVA1.0 Skrūvsavienojuma pieslēgums: 15 (Rp ½")
	Star-Z NOVA1.0 A Skrūvsavienojuma pieslēgums: 15 (Rp ½") un slēgvārsti ar vītņi G1

3.3 Parametri

Star-Z NOVA1.0, Star-Z NOVA1.0 A	
Tīkla spriegums	1~230 V/50?Hz
Aizsardzības pakāpe	IP 42
Pieslēguma cauruļu nominālais diametrs	R ½
Konstrukcijas garums	84 mm (Tipam A: 138 mm)
Maks. pieļaujamais darba spiediens	10 bar (1000 kPa)
Ūdens temperatūras pie maks. apkārtējā gaisa temperatūras +40 °C	+2 °C līdz +95 °C

Citus parametrus skatīt uz tipa tehnisko datu plāksnītes vai "Wilo" katalogā.

3.4 Piegādes komplektācija



- 1 Sūknis
- 2 Siltumizolācijas apvalks
- 3 Blīvgredzeni
- 4 Wilo-Connector
- 5 Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija (nav attēlota)

4 Darbības princips

4.1 Izmantošana

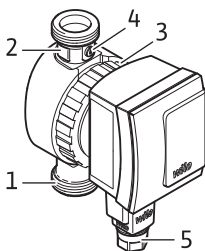
Šis cirkulācijas sūknis paredzēts tikai dzeramajam ūdenim.

4.2 Funkcijas

Vārsti

Modeli Star-Z NOVA1.0 A spiediena pusē ir aprīkoti ar pretvārstu (1) un iesūkšanas pusē ar noslēgvārstu (2).

Lai nomainītu motora galvu (3) pietiek, ja to atvieno no strāvas, noņemot Connectoru (5), un aizver noslēgvārstu, izmantojot pagriešanas rievu (4). Tad motora galvu var vienkārši noskrūvēt ⇒ 71. lpp.



5 Montāža

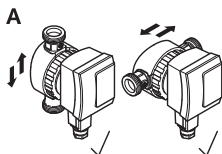
5.1 Mehāniskā montāža



Apdraudējums: Pirms darbu uzsākšanas jāpārliciecinās, vai sūkņi ir atvienots no strāvas padeves.

Uzstādīšanas vieta

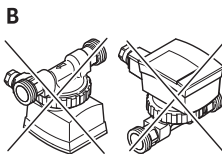
Montāžai jāparedz no laikapstākļiem un sala pasargāta, tīra un labi vēdināta telpa. Jāizvēlas labi pieejama uzstādīšanas vieta.



Uzmanību: Netīrumi var izraisīt sūkņa atteici. Pirms uzstādīšanas jāizskalo cauruļvadu sistēma.

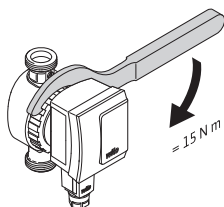
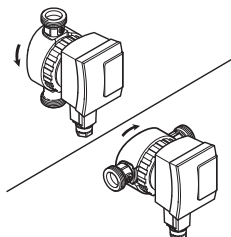


Piezīme: Modeļi Star-Z NOVA1.0 A noslēgvārsts un pretvārsts jau ir iepriekš iemontēti. Uzstādot modeli Star-Z NOVA1.0 tie jāie-montē papildus.

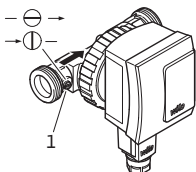


1. Uzstādīšanas vieta jāpagatavo tā, lai sūkņi varētu piemontēt bez mehāniskā sprieguma.
2. Jāizvēlas pareizs uzstādīšanas stāvoklis, tikai kā parādīts (A att.).
Bultiņa korpusa aizmugurē norāda plūsmas virzienu.

*Motora galvas
pagriešana vai
noņemšana*



Noslēgvārsta atvēršana



3. Atskrūvēt savienojuma uzgriezni, vajadzības gadījumā noskrūvēt pavisam.



Uzmanību: Nesabojāt korpusa blīvējumu. Bojātie blīvējumi jānomaina.

4. Motora galva jāpagriež tā, lai Wilo-Connectors būtu vērsts uz leju.



Uzmanību: Nepareizi novietojot, sūknī var iekļūt ūdens un radīt bojājumus.

5. Savienojuma uzgrieznis atkal jāpieskrūvē.

6. Rieva (1) ar skrūvgriezi jāpagriež tā, lai tā būtu paralēli plūsmas virzienam (tikai Star-Z NOVA1.0 A).



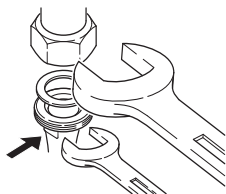
Piezīme: Lai vārstu noslēgtu, rieva jāpagriež perpendikulāri plūsmas virzienam.

7. Piestiprināt siltumizolācijas apvalku.



Uzmanību: Lai pasargātu sūkni no pārkaršanas, motora plastmasas daļas nedrīkst nosegt ar siltumizolāciju.

Pieslēgšana 8. Pieslēgt caurules.



Uzmanību: Modeļiem ar noslēgvārstu un pretvārstu tie, izmantojot blīves, jau ir pielāgoti pievilkšanas griezes momentam 15 Nm (piegriešanai ar roku). Pieskrūvējot pārāk cieši, tiek bojāts vārsta skrūvsavienojums un blīvgredzens. Veicot montāžu, vārsts ar uzgriežņu atslēgas palīdzību jānodrošina pret pārgriešanu!

5.2 Pieslēgšana elektrotīklam



Apdraudējums: Darbus pie elektriskā pieslēguma izveides drīkst veikt tikai elektrospeciālists. Pirms pieslēgšanas jāpārlicinās, vai pieslēguma vadā nav strāvas.

- Pieslēgšana elektrotīklam jāveic sekojoši: Fig. 1a līdz 1e ➡ 2. lpp.
- WILO-Connectors jāatver šādi: Fig. 2 ➡ 2. lpp.

5.3 Uzpilde un atgaisošana

1. Uzpildīt iekārtu.
2. Sūkņa rotora nodalījuma atgaisošana notiek automātiski pēc neilga sūkņa darbības laika. Tās laikā var būt dzirdami trokšņi. Iespējams, ka vairākkārtēja sūkņa ieslēgšana un izslēgšana var paātrināt atgaisošanu. Īslaicīga darbība bez ūdens sūknim nekaitē.

6 Apkope

Tīrīšana Sūkni no ārpusē notīrīt ar viegli samitrinātu lupatu, neizmantojot tīrīšanas līdzekļus.

*Motora galvas
nomaiņošana*



Brīdinājums: Demontējot motora galvu vai sūkni, spiediena ietekmē var izplūst karsts sūknējamais šķidrums. Sūknim pirms tam jāļauj atdzist.

Pirms sūkņa demontāžas jāaizver slēgvārsti
⇒ 71. lpp.



Piezīme: Demontēta un ieslēgta motora gadījumā iespējams var rasties trokšņi un rotācijas virziena maiņa. Tas šajā situācijā ir normāls stāvoklis.

Nevainojama darbība tiek nodrošināta tikai tādā gadījumā, ja sūknis darbojas šķīdumā.

Motora galvas nomaiņošana ⇒ 71. lpp.
Servisa motors jāpasūta specializētā darbnīcā.

7 Traucējumi

Traucējumi	Cēloņi	Traucējumu novēršana
Sūknis neieslēdzas.	Strāvas padeves pārtraukums, īssavienojums vai bojāti drošinātāji.	Elektrospeciālistam jāpārbauda strāvas padeve.
	Motors ir bloķēts, piem., ar ūdens cirkulācijas sistēmas nogulsnēm.	Speciālistiem jādemontē sūknis ⇒ 71. lpp. Rotorā gaita jāatjauno, pagriežot un izskalojot netīrumus.
Sūknis rada trokšņus.	Motors strīķējas, piem., aizskarot ūdens cirkulācijas sistēmas nogulsnes.	
	Sūknis darbojas bez ūdens, nepietiekams ūdens daudzums.	Pārbaudīt slēgvārstus, tiem jābūt pilnībā atvērtiem.
	Gaiss sūknī.	Piecas reizes ieslēdziet / izslēdziet sūkni; katru 30 sek. / 30 sek.



Piezīme: Ja traucējumu neizdodas novērst, sazinieties ar specializētu remontdarb-
nīcu.

8 Utilizācija

*Informācija par nolietoto
elektropreču un
elektronikas
izstrādājumu savākšanu*

Pareizi utilizējot un saskaņā ar prasībām pārstrādājot šo izstrādājumu, var izvairīties no kaitējuma videi un personīgajai veselībai.



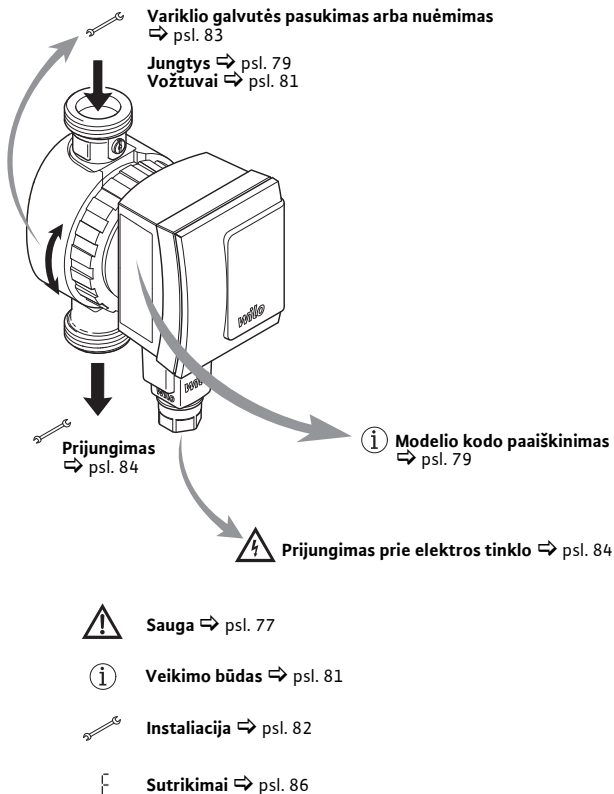
IEVĒRĪBAI

Aizliegts utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem!

Eiropas Savienībā šis simbols var būt attēlots uz izstrādājuma, iepakojuma vai uz pavaddokumenti. Tas nozīmē, ka attiecīgo elektropreci vai elektronikas izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.

Lai attiecīgie nolietotie izstrādājumi tiktu pareizi apstrādāti, pārstrādāti un utilizēti, ievērojiet tālāk minētos norādījumus:

- Nododiet šos izstrādājumus tikai nodošanai paredzētās, sertificētās savākšanas vietās.
 - Ievērojiet vietējos spēkā esošos noteikumus!
- Informāciju par pareizu utilizāciju jautāji vietējā pašvaldībā, tuvākajā atkritumu utilizācijas vietā vai tirgotājam, pie kura izstrādājums pirkts. Papildinformāciju par utilizāciju skatiet vietnē www.wilo-recycling.com.



2 Sauga

Apie šią instrukciją

- Prieš instaliavimo darbus būtina iki galo perskaityti šią instrukciją. Nepaisant šioje instrukcijoje pateiktų nuorodų kyla sunkių sužeidimų arba siurblio gedimų pavojus.
- Užbaigus instaliavimo darbus instrukciją reikia perduoti galutiniam naudotojui.
- Instrukciją būtina laikyti netoli siurblio. Jos prireiks iškilus problemų su siurbliu.
- Mes neprisiimame atsakomybės už žalą, kilusią nesilaikant instrukcijoje pateiktų nuorodų.

Ispėjamosios nuorodos

Svarbių saugos nuorodų žymėjimas:



Pavojus: nurodoma apie elektros srovės keliamą pavojų gyvybei.



Ispėjimas: nurodoma apie galimą pavojų gyvybei arba galimus sužeidimus.



Atsargiai: nurodoma apie galimą pavojų siurbliui arba kitiems objektams.



Nuoroda: atkreipiamas dėmesys į patarimus ir informaciją.

- Kvalifikacija**
- Siurblių instaliuoti leidžiama tik kvalifikuotam personalui. Prijungimo prie elektros tinklo darbus leidžiama atlikti tik specialistams elektrikams.
 - Vaikams šį įtaisą naudoti arba juo žaisti draudžiama. Vaikams draudžiama įtaisą valyti ar atlikti jo techninės priežiūros darbus. Šį įtaisą ribotų fizinių, jutiminių arba psichinių gebėjimų arba nepakankamai patirties ir žinių turintis asmenys gali naudoti, jei yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti įtaisą ir suvokia su jo naudojimu susijusius pavojus.

- Taisyklės**
- Instaliavimo darbų metu būtina laikytis šių taisyklių (jų aktualios versijos):
- nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių,
 - DVGW darbo lapo W551 (Vokietijoje),
 - VDE 0700/1 dalies (EN 60335-1),
 - kitų vietoje galiojančių taisyklių (pvz., IEC, VDE ir t. t.).

Pertvarkymas, atsarginės dalys

Draudžiama techniškai keisti ar pertvarkyti siurblių. Draudžiama atidaryti siurblio variklį nuėmus plastikinį dangtelį. Būtina naudoti tik originalias atsargines dalis.

Transportavimas

Gautą siurblių bei visus siurblio priedus reikia išpakuoti ir patikrinti. Būtina nedelsiant pranešti apie pastebėtus sugadinimus transportuojant. Siurblys siunčiamas tik originalioje pakuotėje.

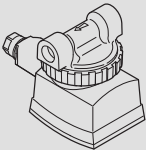
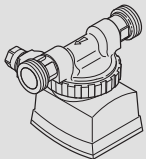
- Elektros srovė**
- Dirbant su elektros srove kyla elektros smūgio pavojus, todėl:
- Prieš pradėdami darbus su siurbliu būtina atjungti srovės tiekimą ir apsaugoti nuo įjungimo.
 - Srovės tiekimo laidas neturi būti perlenkiamas, sugnybiamas arba liestis su šilumos šaltiniais.
 - Siurblys yra apsaugotas nuo krantinčių vandens lašų pagal apsaugos klasę IP 42. Būtina saugoti siurblių nuo vandens pusrų; nemerkti jo į vandenį ar kitus skysčius.

3 Techniniai duomenys

3.1 Modelio kodo paaiškinimas

Star-Z	Konstruktinė serija: standartinis geriamojo vandens cirkuliacinis šlapiojo rotoriaus siurblys
NOVA1.0	Modelio aprašymas A = su uždaromąja armatūra

3.2 Jungtys

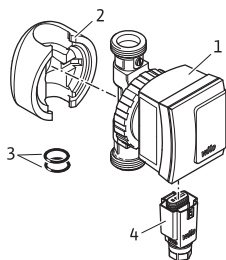
	Star-Z NOVA1.0 Srieginė jungtis: 15 (Rp ½")
	Star-Z NOVA1.0 A Srieginė jungtis: 15 (Rp ½") ir uždaromoji armatūra, su sriegiu G1

3.3 Duomenys

Star-Z NOVA1.0, Star-Z NOVA1.0 A	
Tinklo įtampa	1~230 V/50 Hz
Apsaugos klasė	IP 42
Sujungimo vamzdžių vardinis skersmuo	R ½
Montavimo ilgis	84 mm (modelis A: 138 mm)
Maks. leistinas darbinis slėgis	10 bar (1000 kPa)
Vandens temperatūra, kai aplinkos temperatūra maks. +40 °C	nuo +2 °C iki +95 °C

Kitus duomenis žr. vardinėje kortelėje arba "Wilo" kataloge.

3.4 Tiekimo komplektacija



- 1 Siurblys
- 2 Šiluminės izoliacijos kevalas
- 3 Sandarinimo žiedai
- 4 "Wilo"-Connector
- 5 Montavimo ir naudojimo instrukcija (nėra pavaizduota)

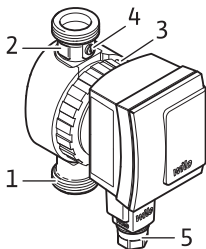
4 Veikimo būdas

4.1 Pritaikymas

Šis apytakinis siurblys tinkamas tik geriamajam vandeniui.

4.2 Funkcijos

Vožtuvai



Star-Z NOVA1.0 A modelį slėgio pusėje yra sumontuotas atbulinis vožtuvas (1), o siurbimo pusėje – uždaroji sklendė (2). Norint pakeisti variklio galvutę (3), patraukus Connector (5) atjungti jį nuo srovės maitinimo ir pasukus įplovą (4) uždaryti uždaromąją sklendę. Tuomet galima atsukti variklio galvutę
⇒ psl. 83.

5 Instaliacija

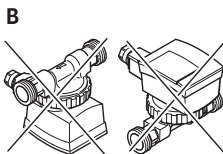
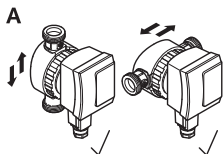
5.1 Mechaninė instaliacija



Pavojus: prieš pradedant darbus būti įsitiškinti, kad siurblys atjungtas nuo srovės maitinimo.

Montavimo vieta

Siurblių montuoti apsaugotoje nuo aplinkos poveikio, šalčio ir dulkių bei gerai vėdinamoje patalpoje. Montavimo vieta turi būti gerai prieinama.



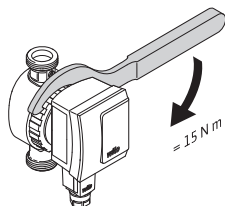
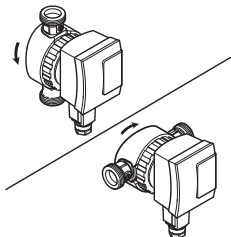
Atsargiai: nešvarumai gali sugadinti siurblių. Prieš montuojant būtina praplauti vamzdyną.



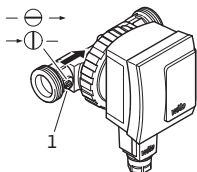
Nuoroda: Star-Z NOVA1.0 A modelį uždaromoji sklendė bei atbulinis vožtuvas yra sumontuoti iš anksto. Montuojant Star-Z NOVA1.0 modelį, juos reikia sumontuoti papildomai.

1. Montavimo vietą paruošti taip, kad siurblių būtų galima montuoti laisvai be mechaninių įtampų.
2. Pasirinkti tinkamą montavimo padėtį – tik tokią, kaip parodyta (A pav.). Rodyklė ant korpuso nugarėlės nurodo tekėjimo kryptį.

Variklio galvutės
pasukimas arba
nuėmimas



Uždaromosios sklendės
atidarymas



3. Atsukti veržlę; prireikus ją visiškai nuimti.



Atsargiai: nepažeisti korpuso sandariklio. Pažeistus sandariklius būtina pakeisti.

4. Variklio galvutę pasukti taip, kad "Wilo"-Connector būtų nukreiptas žemyn.



Atsargiai: esant netinkamai padėčiai, gali patekti vandens ir sugadinti siurbį.

5. Vėl priveržti veržlę.

6. Atsuktuvu pasukti įpjovą (1), kad ši būtų lygiagrečiai tekėjimo kryptčiai (tik Star-Z NOVA1.0 A).



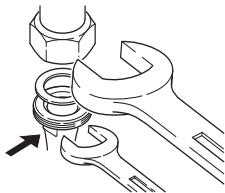
Nuoroda: norint uždaryti sklendę, įpjovą reikia nustatyti skersai tekėjimo kryptčiai.

7. Uždėti šiluminės izoliacijos kevalą.



Atsargiai: draudžiama variklio plastikinių dalių šiluminė izoliacija, kad siurblys būtų apsaugotas nuo perkaitimo.

Prijungimas 8. Prijungti vamzdyną.



Atsargiai: modeliuose su uždaromąja sklende ir atbuliniu vožtuvu šie jau iš anksto hermetiškai sumontuoti priveržimo momentu 15 Nm (rankos jėga). Priveržiant per dideliu sukimo momentu pažeidžiami vožtuvo srieginė jungtis ir sandarinimo žiedas. Montuojant vožtuvą būtina jį apsaugoti veržliarakčiu nuo persisukimo!

5.2 Prijungimas prie elektros tinklo



Pavojus: prijungimo prie elektros tinklo darbus leidžiama atlikti tik specialistams elektrikams. Prieš prijungiant prie tinklo būtina įsitikinti, kad sujungimo vamzdyne nėra srovės.

- Prijungimo prie elektros tinklo veiksmų seka: Fig. 1a – 1e ⇒ psl. 2
- "WILO"-Connector atidaromas: Fig. 2 ⇒ psl. 2

5.3 Pripildymas ir nuorinimas

1. Pripildyti įrenginį.
2. Siurblio darbaračio kamera nuorinama automatiškai, po trumpos eksploatacijos. Nuorinimo metu galimas triukšmas. Prireikus galima pagreitinti nuorinimo procesą daug kartų įjungiant ir išjungiant įrenginį. Trumpa sausoji eiga siurbliui nekenkia.

6 Techninis aptarnavimas

Valymas Iš išorės siurbį valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste, nenaudojant valymo priemonių.

Variklio galvutės keitimas



Įspėjimas: išmontuojant variklio galvutę arba siurbį, veikiant aukštam slėgiui gali išsiskirti karštas skystis. Prieš išmontavimo darbus reikia leisti siurbliui atvėsti. Prieš išmontuojant siurbį uždaryti uždaromąsias sklendes ⇒ psl. 83.



Nuoroda: Iš išmontuoto ir veikiančio variklio gali kilti garsų ir pakisti rotacija. Šiuo atveju tai įprasta. Įprastai naudoti leidžiama tik kai siurblys veikia terpėje.

Pakeisti variklio galvutę ⇒ psl. 83.
Techninio aptarnavimo variklį būtina užsisakyti iš specialistų.

7 Sutrikimai

Sutrikimai	Priežastys	Pašalinimas
Siurblys neįsijungia.	Srovės tiekimo sutrikimai, trumpasis jungimas arba sugedę saugikliai.	Pavesti specialistui elektrikai patikrinti srovės maitinimą.
	Užblokuotas variklis, pvz., dėl nuosėdų iš vandens cirkuliacinės sistemos.	Pavesti specialistui išmontuoti siurblį ⇒ psl. 83.
Siurblys dirba triukšmingai.	Variklis skleidžia šlifavimo garsą, pvz., dėl nuosėdų iš vandens cirkuliacinės sistemos.	Pavesti atkurti laisvą darbaračio eigą jį sukant ir išplaunant purvą.
	Sausa eiga, per mažas vandens kiekis.	Patikrinti uždaromąją armatūrą (ji turi būti iki gali atidaryta).
	Siurblyje yra oro.	Siurblį 5x įjungti / išjungti atitinkamai 30s / 30s



Nuoroda: jei sutrikimo negalima pašalinti, būtina kreiptis į specialistą.

8 Utilizavimas

*Informacija apie
panaudotų elektrinių ir
elektroninių produktų
surinkimą*

Tinkamai utilizuojant ir tinkamai perdirbant šį gaminį bus išvengta žalos aplinkai ir grėsmės žmonių sveikatai.



PRANEŠIMAS

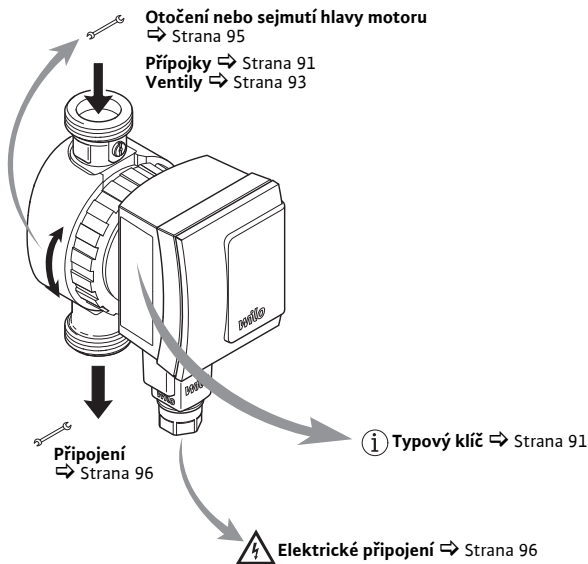
Draudžiama utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis!

Europos Sąjungoje šis simbolis gali būti ant gaminio, pakuotės arba lydimuosiuose dokumentuose. Jis reiškia, kad atitinkamus elektrinius ir elektroninius gaminius draudžiama šalinti kartu su buitinėmis atliekomis.

Dėl susijusių senų gaminių tinkamo tvarkymo, perdirbimo ir utilizavimo atsižvelkite į šiuos dalykus:

- Šiuos gaminius reikia atiduoti tik tam numatytuose sertifikuotuose surinkimo centruose.
- Būtina laikytis vietoje galiojančių taisyklių!

Informacijos apie tinkamą utilizavimą teiraukitės vietos bendruomenės administracijoje, artimiausioje atliekų šalinimo aikštelėje arba prekybininko, iš kurio įsigijote gaminį. Daugiau informacijos apie grąžinamąjį perdirbimą pateikta www.wilo-recycling.com.



⚠ Bezpečnost ⇒ Strana 89

i Princip funkce ⇒ Strana 93

🔧 Instalace ⇒ Strana 94

{ Poruchy ⇒ Strana 98

2 Bezpečnost

Informace o tomto návodu

- Před zahájením instalace si tento návod důkladně přečtěte. Nedodržení tohoto návodu může vést k těžkým zraněním a poškození čerpadla.
- Po provedení instalace předejte návod konečnému uživateli.
- Návod uschovávejte v blízkosti čerpadla. Slouží pak jako reference při pozdějších problémech.
- Za škody způsobené v důsledku nerespektování tohoto návodu nepřebíráme žádné ručení.

Výstražná upozornění

Upozornění důležitá z hlediska bezpečnosti jsou označena následovně:



Nebezpečí: Poukazuje na hrozící nebezpečí ohrožení života v důsledku elektrického proudu.



Varování: Poukazuje na smrtelné nebezpečí nebo nebezpečí poranění.



Pozor: Poukazuje na možná ohrožení čerpadla nebo jiných předmětů.



Upozornění: Zdůrazňuje rady a informace.

Bezpečnost

- Kvalifikace**
- Instalaci čerpadla smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál. Elektrickou přípojku smí provést pouze odborný elektrikář.
 - Děti nesmí tento přístroj používat ani si s ním hrát. Čištění a užívatelskou údržbu nesmí provádět děti. Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a znalostí smí používat tento přístroj pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícimu nebezpečí.

- Předpisy** Při instalaci respektujte následující aktuální předpisy:
- Předpisy úrazové prevence
 - DVGW pracovní list W551 (v Německu)
 - VDE 0700/díl 1 (EN 60335-1)
 - další místní předpisy (např. IEC, VDE atd.)

- Přestavba, náhradní díly** Na čerpadle se nesmí provádět žádné technické změny a přestavby. Je zakázáno otevírat motor čerpadla odstraněním umělohmotného víka. Používejte jen originální náhradní díly.

- Přeprava** Po obdržení čerpadlo a veškeré příslušenství vybalte a zkontrolujte. Poškození při transportu ihned ohlaste. Čerpadlo zasílejte výhradně v originálním balení.

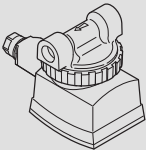
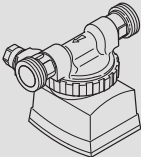
- Elektrický proud** Při zacházení s elektrickým proudem hrozí úraz elektrickým proudem, proto dodržujte následující:
- Před zahájením prací na čerpadle vypněte elektrický proud a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí.
 - Elektrický kabel se nesmí zlomit, sevřít nebo dostat do kontaktu s horkými zdroji.
 - Čerpadlo je podle druhu ochrany IP 42 chráněno proti kapající vodě. Chraňte čerpadlo před stříkající vodou, neponořujte jej do vody nebo jiných kapalin.

3 Technické údaje

3.1 Typový klíč

Star-Z	Konstrukční řada: Standardní oběhové čerpadlo užitkové vody, mokroběžné čerpadlo
NOVA1.0	Typové označení A = s uzavíracími armaturami

3.2 Přípojky

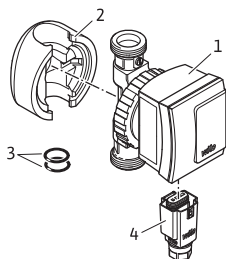
	Star-Z NOVA1.0 Našroubovaná přípojka: 15 (Rp ½")
	Star-Z NOVA1.0 A Našroubovaná přípojka: 15 (Rp ½") a uzavírací armatury se závitem G1

3.3 Údaje

Star-Z NOVA1.0, Star-Z NOVA1.0 A	
Síťové napětí	1 ~ 230 V / 50 Hz
Druh ochrany	IP 42
Jmenovitá světlost připojovacích trubek	R ½
Konstrukční délka	84 mm (typ A: 138 mm)
Max. přípustný provozní tlak	10 bar (1000 kPa)
Teploty vody při max. okolní teplotě +40 °C	+2 °C až +95 °C

Další údaje viz typový štítek nebo katalog Wilo.

3.4 Obsah dodávky



- 1 Čerpadlo
- 2 Tepelná izolace
- 3 Těsnicí kroužky
- 4 Wilo-Connector
- 5 Návod k montáži a obsluze (bez vyobrazení)

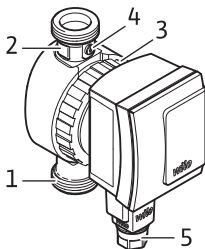
4 Princip funkce

4.1 Použití

Toto oběhové čerpadlo je vhodné pouze pro pitnou vodu.

4.2 Funkce

Ventily



Verze Star-Z NOVA1.0 A je na straně tlaku vybavena zpětnou klapkou (1) a na straně sání uzavíracím ventilem (2).

Při výměně hlavy motoru (3) postačí odpojením konektoru (5) dosáhnout bezproudý stav a uzavřít uzavírací ventil na otočné štěrbině (4). Pak lze hlavu motoru jednoduše odšroubovat

⇒ Strana 95.

5 Instalace

5.1 Mechanická instalace



Nebezpečí: Před zahájením prací je třeba zajistit odpojení čerpadla od napájení proudem.

Místo instalace

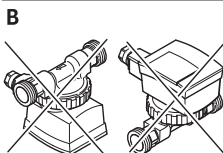
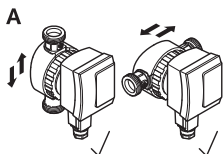
Pro instalaci je třeba vybrat prostor chráněný před vlivem počasí, který nepromrzá, je bezprašný a dobře větraný. Místo instalace musí být dobře přístupné.



Pozor: Nečistoty mohou způsobit nefunkčnost čerpadla. Potrubní systémy před montáží dobře propláchněte.

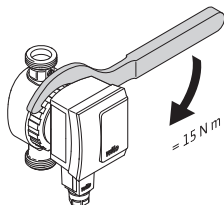
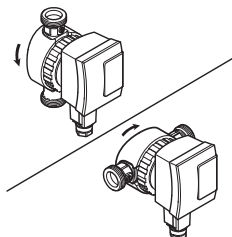


Upozornění: Uzavírací ventil a zpětná klapka jsou u provedení Star-Z NOVA1.0 A předmontovány. Při instalaci provedení Star-Z NOVA1.0 se tyto musí dodatečně namontovat.

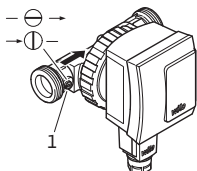


1. Místo instalace připravte tak, aby bylo možno čerpadlo namontovat bez mechanických pnutí.
2. Zvolte správnou montážní polohu, jak je zobrazeno na (obr. A).
Šipka na zadní straně krytu udává směr proudění.

Otočení nebo sejmutí hlavy motoru



Otevřete uzavírací ventil



3. Uvolněte převlečnou matici, v případě potřeby ji zcela odšroubujte.



Pozor: Těsnění pouzdra se nesmí poškodit. Poškozená těsnění vyměňte.

4. Hlavu motoru otočte tak, aby byl Wilo-Connector nasměrován dolů.



Pozor: V případě chybné polohy může vniknout do čerpadla voda a poškodit jej.

5. Převlečnou matici opět utáhněte.

6. Drážku (1) otočte šroubovákem tak, aby byla paralelně ke směru proudění (jen u provedení Star-Z NOVA1.0 A).



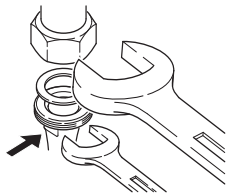
Upozornění: Při uzavření nastavte drážku napříč ke směru proudění.

7. Namontujte tepelnou izolaci.



Pozor: Plastové díly motoru se nesmí tepelně izolovat, aby se čerpadlo chránilo před přehřátím.

Připojení 8. Připojte potrubí.



Pozor: U provedení s uzavíracím ventilem a zpětnou klapkou jsou tyto již předem těsně namontovány s dotahovacím momentem 15 Nm (pevně rukou). Příliš vysoký utahovací moment při našroubování zničí ventilové šroubení a kroužek O. Při montáži zajistěte ventil otevřeným klíčem proti pootočení!

5.2 Elektrické připojení



Nebezpečí: Práce na elektrickém zapojení smí provádět pouze odborník elektrikář. Před zapojením zajistěte, aby byly přípojky vedení bezproudé.

- Elektrickou přípojku provádějte následovně:
Fig. 1a až 1e ⇒ Strana 2
- WILO-Connector otevřete následoně:
Fig. 2 ⇒ Strana 2

5.3 Plnění a odvzdušnění

1. Naplňte zařízení.
2. Prostor rotoru se odvzdušňuje samočinně po krátké době provozu. Přitom mohou vznikat zvuky. Každopádně může opakované zapnutí a vypnutí urychlit proces odvětrávání. Krátkodobý chod na sucho čerpadlu neuškodí.

6 Údržba

Čištění Čerpadlo čistěte zvenku jen lehce navlhčeným hadříkem bez čisticích prostředků.

Výměna hlavy motoru



Varování: Při demontáži hlavy motoru nebo čerpadla může pod vysokým tlakem vytékat čerpané médium. Čerpadlo nechte nejprve vychladnout. Před demontáží čerpadla uzavřete uzavírací ventily ⇒ Strana 95.



Upozornění: Při vymontovaném a běžícím motoru může vznikat hluk a docházet ke změnám otáček. To je v této situaci normální stav. Bezvadná funkce je zaručena jen tehdy, když čerpadlo běží v dopravovaném médiu.

Výměna hlavy motoru ⇒ Strana 95.
Servisní motor lze objednat u odborných pracovníků.

7 Poruchy

Poruchy	Příčiny	Odstranění
Čerpadlo nenabíhá.	Přerušení přívodu proudu, zkrat nebo jsou defektní pojistky.	Nechte napájení proudem zkontrolovat odborným elektrikářem.
	Motor je blokován, např. v důsledku usazenin z oběhu vody.	Nechte čerpadlo demonstrovat odborníkem ⇒ Strana 95.
Čerpadlo vydává zvuky.	Motor se zadírá, např. díky usazeninám z oběhu vody.	Otáčením a vypláchnutím nečistot opět zajistěte lehkost běhu oběžného kola.
	Chod na sucho, velmi málo vody.	Zkontrolujte uzavírací armatury, tyto musí být dokonale otevřené.
	Vzduch v čerpadle.	Čerpadlo 5x zapněte / vypněte, vždy na 30 s / 30 s.



Upozornění: Pokud nejde poruchu odstranit, kontaktujte odborné pracovníky.

8 Likvidace

*Informace ke sběru
použitých elektrických
a elektronických výrobků*

Řádná likvidace a odborná recyklace tohoto výrobku zabrání ekologickým škodám a nebezpečím pro zdraví člověka.



OZNÁMENÍ

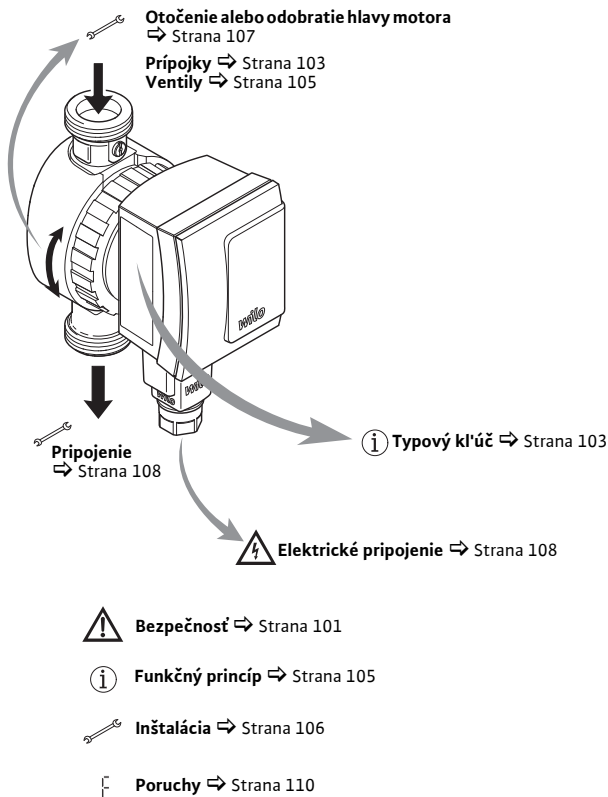
Zákaz likvidace společně s domovním odpadem!

V rámci Evropské unie se tento symbol může objevit na výrobku, obalu nebo na průvodních dokumentech. To znamená, že dotčené elektrické a elektronické výrobky se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem.

Pro řádné zacházení s dotčenými starými výrobky, jejich recyklaci a likvidaci respektujte následující body:

- Tyto výrobky odevzdejte pouze na certifikovaných sběrných místech, která jsou k tomu určena.
- Dodržujte platné místní předpisy!

Informace k řádné likvidaci si vyžádejte u místního obecního úřadu, nejbližšího místa likvidace odpadů nebo u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen. Další informace týkající se recyklace naleznete na stránce www.wilo-recycling.com.



2 Bezpečnosť

O tomto návode

- Pred inštaláciou si kompletne prečítajte tento návod. Nerešpektovanie pokynov uvedených v tomto návode môže viesť k ťažkým poraneniam alebo poškodeniam čerpadla.
- Po inštalácii tento návod odovzdajte konečnému užívateľovi.
- Návod uschovávajte v blízkosti čerpadla. Slúži ako referencia pri neskorších problémoch.
- Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nerešpektovania pokynov uvedených v tomto návode, nepreberáme žiadnu zodpovednosť.

Varovné upozornenia

Dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti sú označené nasledujúcim spôsobom:



Nebezpečenstvo: Upozorňuje na nebezpečenstvo ohrozenia života vplyvom elektrického prúdu.



Varovanie: Upozorňuje na možné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo nebezpečenstvo poranenia.



Pozor: Upozorňuje na možné nebezpečenstvo týkajúce sa čerpadla alebo iných objektov.



Informácia: Označuje miesta s tipmi a informáciami.

- Kvalifikácia**
- Inštaláciu čerpadla smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Elektrické pripojenie smie vykonať len odborník na elektroinštalácie.
 - Deti nesmú tento prístroj používať ani sa s ním hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti. Tento prístroj smú používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí len vtedy, keď budú pod dozorom zodpovednej osoby alebo budú poučené o bezpečnom používaní prístroja a keď porozumejú nebezpečenstvu vyplývajúcemu z jeho používania.

- Predpisy**
- Pri inštalácii dodržiavajte nasledujúce predpisy v aktuálnom znení:
- predpisy týkajúce sa prevencie nehôd
 - pracovný list W551 DVGW (Nemeckého združenia plynárov a vodárov) – v Nemecku
 - predpisy VDE 0700/časť 1 (Zväz nemeckých elektrotechnikov), (EN 60335–1)
 - ďalšie miestne predpisy (napr. IEC (Medzinárodná elektrotechnická komisia), VDE (Zväz nemeckých elektrotechnikov) atď.)

- Úprava, náhradné diely**
- Čerpadlo sa nesmie technicky meniť alebo upravovať. Nie je povolené otvárať motor odstránením plastového krytu. Používajte len originálne náhradné diely.

- Preprava**
- Po obdržaní čerpadla a všetkých dielov príslušenstva ich vybaľte a skontrolujte. Prípadné poškodenia spôsobené prepravou okamžite nahláste. Čerpadlo posielajte výhradne v pôvodnom balení.

- Elektrický prúd**
- Pri styku s elektrickým prúdom hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Preto:
- Pre začatím prác na čerpadle vypnite prúd a zabezpečte ho proti opätovnému zapnutiu.
 - Elektrický kábel neprelamujte, nezvierajte a chráňte ho pred stykom so zdrojmi tepla.

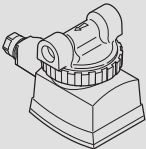
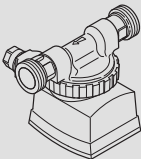
- Čerpadlo je proti kvapkajúcej vode chránené podľa druhu ochrany IP 42. Čerpadlo chráňte pred striekajúcou vodou a neponárajte ho do vody alebo iných kvapalín.

3 Technické údaje

3.1 Typový kl'úč

Star-Z	Konštrukčný rad: Štandardné mokrobežné cirkulačné čerpadlo na pitnú vodu
NOVA1.0	Typové označenie
	A = s uzatváracími armatúrami

3.2 Prípojky

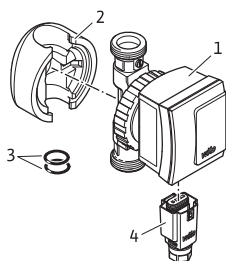
	Star-Z NOVA1.0 Skrutkový spoj: 15 (Rp ½")
	Star-Z NOVA1.0 A Skrutkový spoj: 15 (Rp ½") s uzatváracími armatúrami so závitom G1

3.3 Údaje

Star-Z NOVA1.0, Star-Z NOVA1.0 A,	
Sieťové napätie	1 ~ 230 V / 50 Hz
Druh ochrany	IP 42
Menovitá svetlosť pripojovacích rúr	R ½
Stavebná dĺžka	84 mm (typ A: 138 mm)
Max. povolený prevádzkový tlak	10 bar (1000 kPa)
Teploty vody pri max. teplote okolia +40 °C	+2 °C až +95 °C

Pre ďalšie údaje pozri typový štátok alebo katalóg Wilo.

3.4 Rozsah dodávky



- 1 Čerpadlo
- 2 Tepelná izolácia
- 3 Tesniace krúžky
- 4 Wilo-Connector
- 5 Návod na montáž a obsluhu (nie je zobrazený)

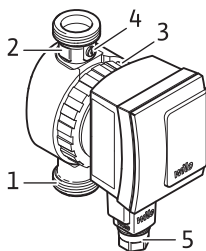
4 Funkčný princíp

4.1 Použitie

Toto obehové čerpadlo je vhodné len pre pitnú vodu.

4.2 Funkcie

Ventily



Verzia Star-Z NOVA1.0 A je na strane výtlaku vybavené spätnou klapkou (1) a na nasávacej strane uzatváracím ventilom (2). Pre výmenu hlavy motora (3) stačí vytiahnutím odpojiť konektor (5) a pomocou otočnej drážky (4) uzavrieť uzatvárací ventil. Hlavu motora potom možno jednoducho odskrutkovať
⇒ Strana 107.

5 Inštalácia

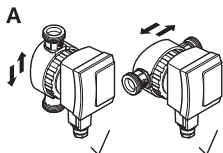
5.1 Mechanická inštalácia



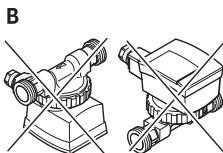
Nebezpečenstvo: Pred začatím prác sa uistite, že čerpadlo bolo odpojené od zdroja elektrického napätia.

Miesto inštalácie

Pre inštaláciu zvolte dobre vetranú miestnosť, ktorá je chránená pred poveternostnými vplyvmi, mrazom a prachom. Vyberte dobre prístupné miesto inštalácie.



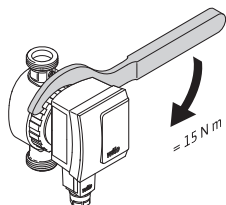
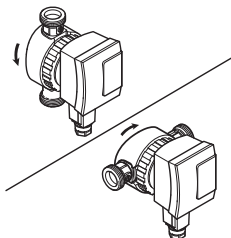
Pozor: Nečistoty môžu čerpadlo znefunkčniť. Pred inštaláciou prepláchnite potrubný systém.



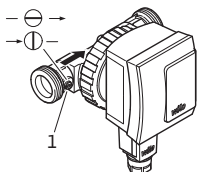
Informácia: Pri verzii Star-Z NOVA1.0 A je uzatvárací ventil a spätná klapka predmontované. Pro montáži verzie Star-Z NOVA1.0 musia byť tieto komponenty namontované dodatočne.

1. Miesto inštalácie pripravte tak, aby čerpadlo bolo možné namontovať bez mechanického pnutia.
2. Zvoľte správnu montážnu polohu tak, ako je zobrazené na (obr. A). Šípka na zadnej strane telesa udáva smer prúdenia.

Otočenie alebo odobratie hlavy motora



Otvorenie uzatváracieho ventilu



3. Uvoľníte prevlečnú maticu, v prípade nutnosti ju celkom odskrutkujte.



Pozor: Nepoškodte tesnenie telesa. Vymeňte poškodené tesnenia.

4. Hlavu motora otočte tak, aby Wilo-Connector smeroval nadol.



Pozor: Pri nesprávnej polohe hrozí nebezpečenstvo vniknutia vody a zničenía čerpadla.

5. Opäť utiahnite prevlečnú maticu.

6. Drážku (1) pomocou skrutkovača otočte tak, aby bola paralelne so smerom prúdenia (len pri verzii Star-Z NOVA1.0 A).



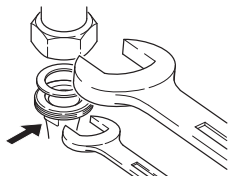
Informácia: Pre zatvorenie otočte drážku kolmo k smeru prúdenia.

7. Nasadte tepelnú izoláciu.



Pozor: Plastové časti motora nesmú byť tepelne zaizolované, aby bolo možné čerpadlo ochrániť pred prehriatím.

Pripojenie 8. Pripojte potrubie.



Pozor: Pri verziách s uzatváracím ventilom a spätnou klapkou sú tieto už na tesno predmontované, a to s uťahovacím momentom 15 Nm (ručné pritiahnutie). Príliš vysoký krútiaci moment môže pri zaskutkovaní zničiť skrutkový spoj ventilu a kruhový tesniaci krúžok. Pri montáži zaistíte pomocou otvoreného kľúča ventil proti pretočeniu!

5.2 Elektrické pripojenie



Nebezpečenstvo: Práce na elektrickom pripojení smú vykonávať len odborníci na elektrické inštalácie. Pred pripojením zabezpečte, aby pripojovacie vedenie bolo bez prúdu.

- Elektrické pripojenie zrealizujte nasledujúcim spôsobom: Fig. 1a až 1e ➔ Strana 2
- WILO-Connector otvorte nasledujúcim spôsobom: Fig.2 ➔ Strana 2

5.3 Plnenie a odvzdušnenie

1. Zariadenie naplňte.
2. Priestor rotora čerpadla sa po krátkej dobe prevádzky odvzdušní automaticky. Pritom sa môžu vyskytnúť zvuky. V prípade potreby možno odvzdušnenie urýchliť viacnásobným zapnutím a vypnutím čerpadla. Krátkodobý chod nasucho čerpadlu neškodí.

6 Údržba

Čistenie Povrch čerpadla čistite len pomocou zľahka navlhčenej handričky bez čistiaceho prostriedku.

Výmena hlavy motora



Varovanie: Pri demontáži hlavy motora alebo čerpadla môže dôjsť k úniku horúceho čerpaného média. Čerpadlo predtým nechajte vychladnúť. Pred demontážou čerpadla zatvorte uzatváracie ventily ⇒ Strana 107.



Informácia: Pri vymontovanom a bežiacom motore sa môže vyskytnúť hluk a zmena rotácie. V danej situácii ide o normálny stav. Bezchybná funkčnosť čerpadla je zaručená len vtedy, keď čerpadlo beží v čerpanom médiu.

Výmena hlavy motora ⇒ Strana 107.
Náhradný motor objednáte u špecializovaného predajcu.

7 Poruchy

Poruchy	Príčiny	Odstránenie
Čerpadlo nenabieha.	Prerušenie prívodu elektrického prúdu, skrat alebo chybné poistky.	Napájanie elektrickým prúdom nechajte preveriť odborníkom na elektrické inštalácie.
	Motor je zablokovaný, napr. vplyvom usadenín z vodovodného okruhu.	Nechajte odborníkom demontovať čerpadlo ⇒ Strana 107.
Čerpadlo je hlučné.	Motor zadrháva, napr. vplyvom usadenín z vodovodného okruhu.	Otáčaním a vypláchnutím nečistôt obnovte priechodnosť obežného kolesa.
	Chod nasucho, málo vody.	Skontrolujte uzatváracie armatúry, musia byť úplne otvorené.
	Vzduch v čerpadle.	Čerpadlo 5x zapnite / vypnite, vždy na 30s / 30s.



Informácia: Ak poruchu nie je možné odstrániť, kontaktujte odborníka.

8 Likvidácia

*Informácia o zbere
použitých elektrických
a elektronických
výrobkov*

Likvidácia v súlade s predpismi a správna recyklácia tohto výrobku zabráni škodám na životnom prostredí a ohrozeniu zdravia osôb.



OZNÁMENIE

Likvidácia s domovým odpadom je zakázaná!

V Európskej únii môže byť tento symbol na výrobku, obale alebo na sprievodnej dokumentácii. To znamená, že príslušné elektrické a elektronické výrobky sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

Pre správnu manipuláciu, recykláciu a likvidáciu príslušných použitých výrobkov dodržte nasledujúce body:

- Tieto výrobky odovzdajte len do certifikovaných zberných miest, ktoré sú na to určené.
- Dodržte miestne platné predpisy!
- Informácie o likvidácii v súlade s predpismi si vyžiadajte na príslušnom mestskom úrade, najbližšom stredisku na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, u ktorého ste si výrobok kúpili. Ďalšie informácie týkajúce sa recyklácie nájdete na www.wilo-recycling.com.



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Star-Z NOVA1.0 ...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

- _ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE**
- _ **2014/35/EU - NIEDERSpannungsRICHTLINIE**

- _ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES**
- _ **2011/65/EU + 2015/863 - BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-
RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen
Unterlagen ist:

Dortmund, 2025-07-28

Signed by:

8390AFA148A744C

Christoph TESCHERS
Group Vice President - Product Quality

Declaration n°2224260-rev01

PC As-Sh n°4177772-EU-rev10

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund, Deutschland

wilo

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund, Deutschland

DA	Officiel oversættelse af erklæringen	Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe­typer i serien, (Serienum­meret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Lavspændings 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer også overholde følgende relevante standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
ET	Deklaratsiooni ametlik tõlge	Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisel vastutusel, et need seeria näarmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seeria­num­ber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
FI		
Julkistuksen virallinen käännös	Julistuksen virallinen käännös	Me valmistaja vakuutamme yksinoma­isella vastuullamme, että nämä sarjan tiivistettömät kiertovesipumput, (Sarja­numero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Matala Jännite 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
IS	Opinber þýðing á yfirlýsingunni	Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir seríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
LT		
Oficialus deklaracijos vertimas	Oficialus deklaracijos vertimas	Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotoriaus siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentas: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Žema įtampa 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Asmuo įgijotais sudaryti techninius dokumentus yra: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland

BG Официален превод на Декларация	Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията, Серийните номера са обозначени на табелата на продукта В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
CS Oficiální překlad Prohlášení	My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady, (Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Nízké Napětí 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е:
HR Službeni prijevod Deklaracije	Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije, (Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvođača) u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije je:
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	Mi, a gyártó, saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi, (A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük) leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii (Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Niskich Napięć 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

RO	Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuța de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
SK	My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezúčpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok spĺňať aj nasledujúce relevantné normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
SL	Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez železe serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravna jo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Nizka Napetost 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
TR	Biz üretici olarak, sirkülayon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. (Seri numarasi ürünün üzerindedir.) Star-Z NOVA1.0 ... teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur; 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandırılan İlgili uyumlaştınlmış Avrupa standartları; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
MT	Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta' 'pompa ċirkolanti minghajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-plaċca tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija taqgħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-leġislażzjoni nazzjonali rilevanti: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland





wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You